

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF CREDIT CONTRACT

No. 1, valid from 7th February 2024

### 1. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

#### 1.1. CONCEPTS AND ABBREVIATIONS

**Account in the Bank (Account)** – is the Borrower's bank account, opened and kept in the Bank, to which the Credit is transferred, and where funds, required for fulfilling payments under the Contract, are stored, and from which the payments are fulfilled under the terms and conditions specified in the Contract.

**Bank** – SME Bank, UAB, company code 305223469, address Antano Tumėno str. 4-15, Vilnius, LT-01109, Republic of Lithuania.

**Base rate of the Variable Interest** – EURIBOR or other interbank market interest rate as specified in the Special Terms and Conditions. If at any time throughout the duration of the Contract, the publishing or validity of the Base rate of the Variable Interest rate is suspended or discontinued, then the Base rate of the Variable Interest applicable under the Contract shall be established under instructions, provided by responsible institutions, regarding the new such interbank market interest rate. In the absence of any such instructions, the Bank shall establish and apply such new Base rate of the Variable Interest rate which most closely reflects the one applicable before that or the new applicable Base rate of the Variable Interest rate shall be established by the Bank itself unilaterally, based on the funding/borrowing costs of the Bank, regardless of the source of such borrowing.

**Borrower** – a person for which the Bank disburse the Credit.

**Business Day** – a day during which the Bank provides all services and carries out all operations and which is not a Saturday, a Sunday, or any other day established as a day off or bank holiday by the legislation of the Republic of Lithuania and the Republic of Latvia.

**Commitment Fee** is a fee the size of which is specified in the Special Terms and Conditions and expressed through an annual interest percentage and is calculated from the amount of Credit that was not drawn. Commitment Fee is calculated from the day of signing the Contract until the end of the Term for taking the respective Credit.

**Compensatory (Default) Interest** is interest, paid by the Borrower to the Bank, in the event where the Borrower fails to pay the Bank the drawn and yet not repaid the Credit or its part under the Payment Schedule or the Contract or if the Bank request early repayment of the Credit (early fulfilment of all the Bank's claims) by setting a new Credit Maturity Term due to the Borrower's fault. The Compensatory Interest, the amount of which provided for in the Special Terms and Conditions, is calculated for all the Credit amounts that the Borrower failed to pay on due date.

## KREDITLĪGUMA VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI

Nr. 1, spēkā no 2024. gada 7. februāra

### 1. VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI

#### 1.1. TERMINI UN SAĪSINĀJUMI

**Konts Bankā (Konts)** – Bankā atvērts un turēts Kredītaņēmēja bankas konts, uz kuru tiek pārskaitīts Kredīts un kurā tiek glabāti Līgumā noteikto maksājumu izpildei nepieciešamie naudas līdzekļi, un no kura tiek veikti maksājumi saskaņā ar Līgumā noteiktajiem nosacījumiem.

**Banka** – SME Bank, UAB, reģistrācijas numurs 305223469, adrese: Antano Tumėno iela 4-15, Viļņa, LT-01109, Lietuvas Republika.

**Mainīgās procentu likmes Bāzes likme** – EURIBOR vai cita starpbanku tirgus procentu likme, kā norādīts Speciālajos noteikumos un nosacījumos. Ja jebkurā brīdī Līguma darbības laikā tiek apturēta vai pārtraukta Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes publicēšana vai spēkā esamība, tad saskaņā ar Līgumu piemērojamā Mainīgo procentu likmes Bāzes likme tiek noteikta saskaņā ar atbildīgo iestāžu sniegtajiem norādījumiem par jauno starpbanku tirgus procentu likmi. Ja šādu norādījumu nav, Banka nosaka un piemēro tādu jaunu Mainīgo procentu likmes Bāzes likmi, kas visprecīzāk atspoguļo pirms tam piemērojamo Mainīgās procentu likmes Bāzes likmi, vai arī jauno piemērojamo Mainīgo procentu likmes Bāzes likmi Banka nosaka pati vienpusēji, pamatojoties uz Bankas finansēšanas/aizņemšanās izmaksām, neatkarīgi no šāda aizņēmuma avota.

**Kredītaņēmējs** – persona, kurai Banka izsniedz Kredītu.

**Darbadiena** – diena, kurā Banka sniedz visus pakalpojumus un veic visas darbības un kura nav sestdiena, svētdiena vai jebkura cita diena, kas Lietuvas Republikas un Latvijas Republikas tiesību aktos noteikta kā brīvdiena vai svētku diena.

**Resursu rezervācijas maksa** ir maksa, kuras apmērs ir norādīts Speciālajos noteikumos un nosacījumos un izteikts ar gada procentu likmi un kura tiek aprēķināta no neizmantotās Kredīta summas. Resursu rezervācijas maksa tiek aprēķināta no Līguma parakstīšanas dienas līdz attiecīgā Kredīta izmaksas gala termiņa beigām.

**Kompensācijas (nokavējuma) procenti** ir procenti, kurus Kredītaņēmējs maksā Bankai, ja Kredītaņēmējs neatmaksā Bankai izņemto un vēl neatmaksāto Kredītu vai tā daļu Maksājumu grafikā vai Līgumā noteiktajā kārtībā vai ja Banka Kredītaņēmēja vainas dēļ pieprasa pirmstermiņa Kredīta atmaksu pilnā apmērā (visu Bankas prasījumu pirmstermiņa izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu. Kompensācijas procenti, kuru apmērs ir noteikts Speciālajos noteikumos un nosacījumos, tiek aprēķināti par visām

**Contractual penalty** – is a monetary penalty, issued by the Bank to the Borrower, in the event where the Borrower fails to fulfil or fails to properly fulfil any of the obligations undertaken under the Contract, including late payments of the Credit Administration Fee, the Interest and/or the Commitment Fee. The amount of the Contractual penalty is set out in Clause 13.6. of the General Terms and Conditions.

**Credit** is a credit facility of the Bank which, under conditions set forth in the Contract, provides the Borrower the right to draw down and repay the Credit or a part of it without exceeding the Credit amount specified in the Contract until the Credit Maturity Term in accordance with the procedure specified in the Payment Schedule or the Contract. In the event when the Borrower repays the Credit in part or in full on or before the terms specified in the Payment Schedule or the Contract, the Borrower does not have a right to draw down the Credit again. Credit amount is specified in the Special Terms and Conditions and is the amount of money that Bank undertakes to provide for a specified purpose, and the Borrower undertakes to repay in accordance with the terms and conditions specified in the Contract.

**Credit Administration Fee** is the fee paid by the Borrower for the benefit of the Bank for the preparation and administration of the Contract and is specified in the Special Terms and Conditions.

**Credit Contract (hereinafter – Contract)** is these general terms and conditions, Special Terms and Conditions, Payment Schedule (when applicable), other Annexes, and subsequent additions and (or) changes of the Contract.

**Credit Maturity Term** means the term specified in the Special Terms and Conditions after which the Borrower is obliged to repay the Credit and fulfil other payment obligation under the Contract in full. The Credit Maturity Term also is the term set by the Bank, requesting early repayment of the Credit (early fulfilment of all Bank's claims) in accordance with the procedures specified in the General Terms and Conditions.

**EURIBOR** is the interbank market interest rate published by European Money Markets Institute or other officially appointed organization. The value used for calculating the Variable Interest is the EURIBOR value of basic interest rate for the period published 2 (two) Business Days before the day of signing the Contract and the day of Interest Changing Day. In the event where, on the second Business Day before changing the EURIBOR basic interest rate, the EURIBOR value of basic interest is not published, the closest previously published EURIBOR value of basic interest is used. If the published EURIBOR value is negative, i.e., less than 0 (zero), for the purpose of calculating the Variable Interest, it will be considered that EURIBOR value is 0 (zero). The EURIBOR shall be recalculated in accordance with the Interest Period chosen by the Borrower, which is specified in the Special Terms and Conditions.

atmaksājamām Kredīta summām, kuras Kredītaņēmējs nav samaksājis laikā.

**Līgumsods** – ir naudas sods, ko Banka uzliek Kredītaņēmējam gadījumā, ja Kredītaņēmējs nepilda vai nepienācīgi pilda kādu no Līgumā noteiktajām saistībām, tai skaitā kavē Kredīta administrēšanas maksas, Procentu un/vai Resursu rezervācijas maksas maksājumus. Līgumsoda apmērs ir noteikts Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.6. punktā.

**Kredīts** ir Bankas kreditēšanas iespēja, kas saskaņā ar Līgumā noteiktajiem nosacījumiem nodrošina Kredītaņēmējam tiesības saņemt un atmaksāt Kredītu vai tā daļu, nepārsniedzot Līgumā noteikto Kredīta summu, līdz Kredīta atmaksas gala termiņam Maksājumu grafikā vai Līgumā noteiktajā kārtībā. Ja Kredītaņēmējs atmaksā Kredītu daļēji vai pilnībā saskaņā ar Maksājuma grafikā vai Līgumā noteiktajiem termiņiem vai pirms termiņa, Kredītaņēmējam nav tiesību atkārtoti saņemt Kredītu. Kredīta summa ir norādīta Speciālajos noteikumos un nosacījumos, un tā ir naudas summa, ko Banka apņemas piešķirt noteiktam mērķim un Kredītaņēmējs apņemas atmaksāt saskaņā ar Līgumā noteiktajiem noteikumiem un nosacījumiem.

**Kredīta administrēšanas maksa** ir maksa, ko Kredītaņēmējs maksā Bankai par Līguma sagatavošanu un pārvaldīšanu, un tā ir norādīta Speciālajos noteikumos un nosacījumos.

**Kredīta līgums (turpmāk – Līgums)** ir šie Vispārējie noteikumi un nosacījumi, Speciālie noteikumi un nosacījumi, Maksājumu grafiks, citi pielikumi, kā arī Līguma turpmākie papildinājumi un (vai) grozījumi.

**Kredīta atmaksas gala termiņš** ir termiņš, kas noteikts Speciālajos noteikumos un nosacījumos, līdz kuram Kredītaņēmējam ir pienākums atmaksāt visu Kredītu un izpildīt citas maksājuma saistības, kas izriet no Līguma, pilnā apmērā. Kredīta atmaksas gala termiņš arī ir termiņš, kuru nosaka Banka, Vispārējo noteikumu un nosacījumu noteiktajā kārtībā pieprasot Kredīta pirmstermiņa atmaksu (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi).

**EURIBOR** ir starpbanku tirgus procentu likme, ko publicē Eiropas Naudas tirgus institūts vai cita oficiāli noteikta organizācija. Mainīgo procentu aprēķināšanai tiek izmantota EURIBOR bāzes procentu likmes vērtība par periodu, kas publicēts 2 (divas) Darbadienas pirms Līguma parakstīšanas dienas un Procentu maiņas dienā. Ja otrajā Darbadienā pirms EURIBOR bāzes procentu likmes maiņas EURIBOR bāzes procentu likme netiek publicēta, tiek izmantota tuvākā iepriekš publicētā EURIBOR bāzes procentu likme. Ja publicētā EURIBOR vērtība ir negatīva, t.i., mazāka par 0 (nulle), Mainīgo procentu aprēķināšanas nolūkā tiks uzskatīts, ka EURIBOR vērtība ir 0 (nulle). EURIBOR bāzes procentu likmes vērtība tiek pārrēķināta saskaņā ar Kredītaņēmēja izvēlēto Procentu periodu, kas norādīts Speciālajos noteikumos un nosacījumos.

**Fixed Interest** – Interest that is applied if the type of Interest specified in the Special Terms and Conditions is Fixed Interest, and for which, when applied, an annual interest rate is specified in the Special Terms and Conditions and is not changed throughout the entire validity of the Contract, except for the events specified in the Contract.

**General Terms and Conditions** – this general terms and conditions of the Contract.

**Interest Changing Day** is the day when the Variable Interest is changed, i.e., calculated and set for the new Interest Period in accordance with the terms and conditions of the Contract. The Interest Changing Day is the first day of every Interest Period, except for the first one.

**Interest** is the interest paid by the Borrower to the Bank on the monthly basis as it is specified in the Special Terms and Conditions for the use of the Credit provided by the Bank and is calculated from the factual Credit amount drawn and not yet repaid.

**Interest Period** – a period the duration of which is specified in the Special Terms and Conditions for which the Variable Interest is set and upon the end of which the Variable Interest is again recalculated and set. The first Interest Period begins on the day of signing the Contract and ends at the closest Interest Changing Day, and each subsequent Interest Period begins when the previous Interest Period ends.

**Margin** is a percentage of margin decided upon by the Parties for the Bank's borrowing risk, profits, and costs, set on the day of concluding the Contract and valid until all obligations are fulfilled.

**Payment Day** is a calendar day provided for in the Contract.

**Payment Schedule** is a schedule that specifies the dates of payments and the instalments payable by the Borrower to the Bank.

**Pledge (Mortgage) Contract** is a contract by which, in accordance with the terms and conditions specified in the law, the Pledged Assets are pledged in favour of the Bank, aiming to secure the fulfilment of the obligations under the Contract. The Parties agree that the maximum pledge (mortgage) amount shall secure the principal (i.e., the amount of the Credit issued and not repaid) claim and ancillary (i.e., the Compensatory interest, the Contractual penalties, losses, and any other payments by the Borrower as specified in the Contract) claim. The maximum pledge (mortgage) amount is specified in the Special Terms and Conditions.

**Pledged Asset** is real estate (i.e., an apartment, residential house, land-plot), specified in the Special Terms and Conditions, or other asset, accepted by the Bank, which is used to secure the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract.

**Sanctions** – any trade, economic or financial sanctions, embargoes or other limiting measures which are set, applied, or administrated by the United Nations, European Union, Republic of Lithuania, Republic of Latvia, government of the United States

**Fiksētie procenti** – Procenti, kas tiek piemēroti, ja Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādītais Procentu veids ir Fiksētie procenti, un kuriem, tos piemērojot, Speciālajos noteikumos un nosacījumos ir norādīta gada procentu likme, kas netiek mainīta visā Līguma darbības laikā, izņemot Līgumā noteiktajos gadījumos.

**Vispārējie noteikumi un nosacījumi** – šie Līguma vispārējie noteikumi un nosacījumi.

**Procentu maiņas diena** ir diena, kad tiek mainīti, t. i., aprēķināti un noteikti, Mainīgie procenti jaunajam Procentu periodam saskaņā ar Līguma noteikumiem un nosacījumiem. Procentu maiņas diena ir katra Procentu perioda pirmā diena, izņemot pirmo dienu.

**Procenti** ir procenti, kurus Kredītaņēmējs ik mēnesi maksā Bankai par Bankas piešķirtā Kredīta izmantošanu, saskaņā ar Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktajiem nosacījumiem un kuri tiek aprēķināti no faktiski saņemtās un vēl neatmaksātās Kredīta summas.

**Procentu periods** – periods, kura ilgums ir norādīts Speciālajos noteikumos un nosacījumos, kuram tiek noteikti Mainīgie procenti un kuram beidzoties, Mainīgie procenti tiek vēlreiz pārrēķināti un noteikti. Pirmais Procentu periods sākas Līguma parakstīšanas dienā un beidzas tuvākajā Procentu maiņas dienā, un katrs nākamais Procentu periods sākas, kad beidzas iepriekšējais.

**Pievienotā likme** ir procentuālā marža, par kuru Puses vienojas attiecībā uz Bankas aizņemšanās risku, peļņu un izmaksām, kas noteikta Līguma noslēgšanas dienā un ir spēkā līdz visu saistību izpildei.

**Maksājuma diena** Līgumā paredzēta kalendārā diena.

**Maksājumu grafiks** ir grafiks, kurā norādīti maksājumu datumi un maksājamās summas, kas Kredītaņēmējam jāmaksā Bankai.

**Ķīlas (hipotēkas) līgums** ir līgums, saskaņā ar kuru likumā noteiktajā kārtībā par labu Bankai tiek ieķīlāti ieķīlātie aktīvi, lai nodrošinātu Līgumā noteikto saistību izpildi. Puses vienojas, ka maksimālā ķīlas (hipotēkas) summa nodrošina galveno (t.i., izsniegto un neatmaksāto Kredīta summu) prasījumu un blakus (t.i., Kompensācijas procentus, Līgumsodu, zaudējumus un jebkurus citus Kredītaņēmēja maksājumus, kas noteikti Līgumā) prasījumu. Maksimālā ķīlas (hipotēkas) summa ir norādīta Speciālajos noteikumos un nosacījumos.

**Ieķīlātais aktīvs** ir Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādītais nekustamais īpašums (piemēram, dzīvoklis, dzīvojamā māja, zemesgabals) vai cits Bankas akceptēts aktīvs, kas tiek izmantots, lai nodrošinātu Kredītaņēmēja saistību izpildi saskaņā ar Līgumu.

**Sankcijas** – jebkuras tirdzniecības, ekonomiskās vai finanšu sankcijas, embargo vai citi ierobežojoši pasākumi, ko nosaka, piemēro vai administrē Apvienoto Nāciju Organizācija, Eiropas Savienība, Lietuvas Republika, Latvijas Republika, Amerikas

of America (including the Office of Foreign Assets Control ('OFAC') of the US Department of the Treasury), United Kingdom, other country upon the decision of the Bank and/or institutions of these subjects.

**Security Measures** are measures specified or not specified in the Contract for securing the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract that have been or must be provided to the Bank.

**Special Terms and Conditions** – a part of the Contract in which the parties of the Contract, the main conditions of the Contract, Security Measures, and other terms and conditions are specified.

**Surety** is a surety (guarantee) in a form and content set by the Bank from a particular person, specified by the Bank and/or a person with sufficient assets to fulfil the obligation (the Surety provider), which is used to secure the proper fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract, as well as the documents that ensure the Surety provider's (Surety providers') right to conclude a corresponding surety agreement (if applicable).

**Surety provider** is a person that guarantees to the Bank (if a separate surety (guarantee) agreement is concluded) the proper fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract.

**Term for taking the Credit** means the term specified in the Special Terms and Conditions by which the Borrower has the right to take the full amount of the Credit.

**Turnover** – the part of the amount of all income, specified in the Contract, to the accounts of the Borrower that must be accounted to the accounts of the Borrower in the Bank. The Turnover excludes credit amounts paid by the Bank to the Borrower, transfers from other accounts of the Borrower, income from currency exchange and other income that is not considered the ordinary income from the Borrower's business activities. Throughout the entire duration of the Contract (unless another term is specified in the terms and conditions of the Contract), the Borrower must fulfil the Turnover amounts specified in the terms and conditions of the Contract (if they are specified).

**Variable Interest** – a type of Interest where, when it's applied, the annual Interest rate is calculated for each Interest Period as the sum of the Base rate of the Variable Interest and the Margin. An annual Interest rate, applied until the closest day of the Interest Changing Day, is specified in the Special Terms and Conditions.

## 1.2. EXPLANATION

- 1.2.1. The titles of the Sections and the Clauses of the Contract are intended for a more convenient use of the Contract and shall not be used for the purpose of interpreting the Contract.
- 1.2.2. Depending on the context, the concepts used in the Contract may be used in the plural, and vice versa.

Savienoto Valstu valdība (ieskaitot ASV Valsts kases departamenta Ārvalstu aktīvu kontroles biroju (OFAC)), Apvienotā Karaliste, cita valsts pēc Bankas un/vai šo subjektu iestāžu lēmuma.

**Nodrošinājuma līdzekļi** ir Līgumā norādīti vai nenorādīti līdzekļi, kas ir paredzēti, lai nodrošinātu Kredītaņēmēja saistību izpildi saskaņā ar Līgumu, kas ir jāiesniedz vai ir iesniegti Bankai.

**Speciālie noteikumi un nosacījumi** – Līguma daļa, kurā norādītas Līguma puses, galvenie Kredīta nosacījumi, Nodrošinājuma līdzekļi un citi noteikumi un nosacījumi.

**Galvojums** ir Bankas noteiktas formas un satura galvojums (garantija) no konkrētas Bankas norādītas personas un/vai personas (Galvotāja), kurai pieder pietiekami daudz aktīvu saistību izpildei, lai nodrošinātu Kredītaņēmēja saistību pienācīgu izpildi saskaņā ar Līgumu, kā arī dokumenti, kas nodrošina Galvotāja (Galvotāju) tiesības noslēgt attiecīgu galvojuma līgumu (ja attiecināms).

**Galvotājs** ir persona, kas garantē Bankai (ja tiek noslēgts atsevišķs galvojuma (garantijas) līgums) Kredītaņēmēja saistību pienācīgu izpildi saskaņā ar Līgumu.

**Kredīta izmaksas gala termiņš** ir Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktais termiņš, līdz kuram Kredītaņēmējam ir tiesības saņemt visu Kredīta summu.

**Apgrozījums** – visu Līgumā norādīto ienākumu summas daļa Kredītaņēmēja kontos, kas jāieskaita Kredītaņēmēja kontos Bankā. Apgrozījums neietver kredīta summas, ko Banka izmaksājusi Kredītaņēmējam, pārskaitījumus no citiem Kredītaņēmēja kontiem, ienākumus no valūtas maiņas un citus ienākumus, kas nav uzskatāmi par parastiem ienākumiem no Kredītaņēmēja saimnieciskās darbības. Visā Līguma darbības laikā (ja vien Līguma noteikumos nav norādīts cits termiņš) Kredītaņēmējam ir jāpilda Līguma noteikumos norādītās Apgrozījuma summas (ja tādas ir norādītas).

**Mainīgie procenti** – procentu veids, kuru piemērošanas gadījumā gada procentu likmi katram Procentu periodam aprēķina kā Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes un Pievienotās likmes summu. Gada procentu likme, ko piemēro līdz Procentu maiņas dienai tuvākajai dienai, ir norādīta Speciālajos noteikumos un nosacījumos.

## 1.2. SKAIDROJUMS

- 1.2.1. Līguma sadaļu un punktu nosaukumi ir paredzēti ērtākai Līguma lietošanai un nav izmantojami Līguma interpretācijai.
- 1.2.2. Atkarībā no konteksta Līgumā lietotie termini var tikt lietoti daudzskaitlī un otrādi.

1.2.3. The concepts defined in the 'Concepts and Abbreviations' Section of the General Terms and Conditions hereinafter shall be capitalized and used in the meaning defined in Clause 1.1. unless the context requires a different interpretation.

1.2.3. Turpmāk Vispārējo noteikumu un nosacījumu sadaļā "Termini un saīsinājumi" definētie termini tiek rakstīti ar lielo sākumburtu un tiek lietoti 1.1. punktā definētajā nozīmē, ja vien konteksts nepieprasa citu interpretāciju.

## 2. THE SUBJECT OF THE CONTRACT

2.1. Under the terms and conditions specified in the Contract the Bank provides the Credit for the Borrower, and the Borrower undertakes to repay the disbursed Credit, pay Interest and make other payments under the terms and conditions of the Contract, and only use the Credit for the purpose specified in the Special Terms and Conditions and fulfil all other obligations specified in this Contract.

## 2. LĪGUMA PRIEKŠMETS

2.1. Saskaņā ar Līgumā noteiktajiem noteikumiem un nosacījumiem Banka izsniedz Kredītu Kredītaņēmējam un Kredītaņēmējs apņemas atmaksāt izsniegto Kredītu, maksāt Procentus un veikt citus maksājumus saskaņā ar Līguma noteikumiem un nosacījumiem, kā arī izmantot Kredītu tikai Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktajam mērķim un izpildīt visas citas šajā Līgumā noteiktās saistības.

## 3. GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR GRANTING A CREDIT

3.1. The Bank undertakes to disburse to the Borrower the Credit within 5 (five) Business Days upon the proper fulfilment of all the previously agreed preliminary conditions specified below and in the Special Terms and Conditions:

## 3. KREDĪTA PIEŠĶIRŠANAS VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI

3.1. Banka apņemas izmaksāt Kredītaņēmējam Kredītu 5 (piecu) Darbadienu laikā, ja ir pienācīgi izpildīti visi iepriekš saskaņotie nosacījumi, kas minēti zemāk un Speciālajos noteikumos un nosacījumos:

3.1.1. The Borrower meets the Risk Appetite of the Bank and has the Account in the Bank.

3.1.1. Kredītaņēmējs atbilst Bankas riska apetītei, un tam ir Konts Bankā.

3.1.2. The Borrower has paid the full Credit Administration Fee to the Bank unless the Parties have agreed otherwise.

3.1.2. Kredītaņēmējs ir samaksājis Bankai pilnu Kredīta administrēšanas maksu, ja vien Puses nav vienojušās citādi.

3.1.3. The Borrower submitted all proper Security Measures to the Bank on acceptable conditions and, when required by the legislation of the Republic of Latvia, registered them with the competent national authority in accordance with the terms specified in the legislation.

3.1.3. Kredītaņēmējs ir iesniedzis Bankai visus atbilstošos Nodrošinājuma līdzekļus ar pieņemamiem nosacījumiem un, ja to nosaka Latvijas Republikas tiesību akti, reģistrējis tos kompetentajā valsts iestādē, saskaņā ar tiesību aktos noteiktajiem nosacījumiem.

3.1.4. The Borrower has submitted the insurance contract, specified in the Special Terms and Conditions, to the Bank, if there is the Borrower's obligation in the Special Terms and Conditions to conclude a respective insurance contract and the insurance contract is valid for the entire period of the Contract.

3.1.4. Kredītaņēmējs ir iesniedzis Bankai Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādīto apdrošināšanas līgumu, ja Speciālajos noteikumos un nosacījumos ir noteikts Kredītaņēmēja pienākums noslēgt attiecīgu apdrošināšanas līgumu un apdrošināšanas līgums ir spēkā visu Līguma darbības laiku.

3.1.5. The Borrower has submitted the documents in a manner accepted by the Bank and which are required for the Bank to make the decision regarding conclusion the Contract and to conclude the Contract, including, but not limited to: Borrower's operation documents, a decision by a competent the Borrower's

3.1.5. Kredītaņēmējs ir iesniedzis Bankai pieņemamā veidā dokumentus, kas nepieciešami, lai Banka varētu pieņemt lēmumu par Līguma noslēgšanu un noslēgt Līgumu, tostarp, bet ne tikai: Kredītaņēmēja darbības dokumenti, kompetentas Kredītaņēmēja institūcijas lēmums par Līguma noslēgšanu,

- body to conclude the Contract, provision of (granting of) the Security Measure and other terms of the Contract, the authorization of management board's appointment or the authorized person, personal identification document (ID), a decision by the competent Borrower's body to conclude the surety agreements, the most recent audited annual financial reports and interim reports, the quarterly breakdowns of pledged stocks and receivables and other documents required by the Bank.
- 3.1.6. It does not become apparent that Representations and Warranties, specified in the Contract by the Borrower, are incorrect and/or false.
- 3.1.7. There are no grounds for termination of the Contract or no other circumstances become apparent that would raise doubts about the potentiality of repaying the Credit and/or properly fulfilling other obligations under the Contract by the Borrower and/or Surety provider or providing reasonable grounds to believe that the repayment of the Credit will be impeded.
- 3.1.8. The Borrower and/or persons, providing a surety (guaranteeing, or otherwise undertaking to secure the fulfilment of the obligation) for the Borrower's obligations, have fulfilled all other conditions for granting the Credit specified directly in this Contract and/or its annexes.
- 3.1.9. The Borrower has fulfilled and is continuing to fulfil all obligations specified in the Contract.
- 3.2. The Bank has the right to at its own discretion disburse the Credit irrespective of whether the conditions precedent have been fulfilled or not, as well as postpone the fulfilment of the conditions precedent.
- 3.3. If, before the disbursement of the Credit, any of the conditions specified in Clause 3.1. of the General Terms and Conditions are not fulfilled and/or negative information was received about the Borrower's solvency (i.e., information about the Borrower's struggles with the fulfilment of financial obligations, negative the Borrower's financial indicators, the Borrower's indebtedness to public authorities or applied seizures, etc.), the Bank has the right to revoke (stop) the disbursement of the Credit and/or request early repayment of the Credit (early fulfilment of all the Bank's claims) by setting a new Credit Maturity Term or unilaterally terminate the Contract requesting immediate full repayment of the total actually disbursed and yet unrepaid Credit and the payment of all payments agreed upon in the
- Nodrošinājuma līdzekļu nodrošināšanu (piešķiršanu) un citiem Līguma nosacījumiem, valdes vai pilnvarotās personas iecelšanas pilnvarojums, personu apliecinošs dokuments (ID), kompetentas Kredītaņēmēja institūcijas lēmums par galvojuma līgumu noslēgšanu, pēdējie revidētie gada finanšu pārskati un operatīvie pārskati, ieķīlāto krājumu un debitoru parādu ceturkšņa pārskati un citi Bankas pieprasītie dokumenti.
- 3.1.6. Kredītaņēmēja Līgumā norādītie apliecinājumi un garantijas nav atzīstamas par nepareizām un/vai nepatiesām.
- 3.1.7. Nav pamata izbeigt Līgumu vai nav atklājušies citi apstākļi, kas radītu šaubas par Kredīta atmaksas un/vai citu Līgumā noteikto saistību pienācīgas izpildes iespējamību no Kredītaņēmēja un/vai Galvotāja puses, vai arī dotu pamatotu iemeslu uzskatīt, ka Kredīta atmaksa būs apgrūtināta.
- 3.1.8. Kredītaņēmējs un/vai personas, kas galvo (nodrošina vai citādi apņemas nodrošināt saistību izpildi) par Kredītaņēmēja saistībām, ir izpildījušas visus pārējos šajā Līgumā un/vai tā pielikumos tieši noteiktos Kredīta piešķiršanas nosacījumus.
- 3.1.9. Kredītaņēmējs ir izpildījis un turpina pildīt visas Līgumā noteiktās saistības.
- 3.2. Bankai ir tiesības pēc saviem ieskatiem neatkarīgi no tā, vai ir izpildīti visi iepriekš minētie nosacījumi, izmaksāt Kredītu vai atlikt iepriekš minēto nosacījumu izpildi.
- 3.3. Ja pirms Kredīta izmaksas nav izpildīts kāds no Vispārējo noteikumu un nosacījumu 3.1. punktā minētajiem nosacījumiem un/vai ir saņemta negatīva informācija par Kredītaņēmēja maksāspēju (t. i., informācija par Kredītaņēmēja grūtībām ar finanšu saistību izpildi, negatīvi Kredītaņēmēja finanšu rādītāji, Kredītaņēmēja parādsaistības valsts iestādēm vai piemēroti aresti u. c.), Bankai ir tiesības atsaukt (apturēt) Kredīta izmaksu un/vai pieprasīt Kredīta pirmstermiņa atmaksu (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu, vai vienpusēji izbeigt Līgumu, pieprasot līdz Līguma izbeigšanas datumam atmaksāt visu faktiski izmaksāto un vēl neatmaksāto Kredīta summu un veikt visus Līgumā noteiktos maksājumus. Bankai nav

Contract. The Bank is not obliged to specify the reasons for such decision. In such an event, the Bank has the right to determine that the Credit Maturity Term or termination the Contract shall be from the date specified in the Bank's notice. In such an event, fees paid to the Bank by the Borrower under the Contract (Credit Administration Fee, any fees related to the provision of Security Measures, such as the notarisation, registration, and deregistration in a pledge institution of the Pledge (Mortgage) contract, including its changes, assessment of the Pledged Assets (and reassessment of them), insurance, etc.) are not refunded and losses, incurred by the Borrower (if any), are not reimbursed. If the Credit Administration Fee has not been paid, the Borrower is obliged to pay it to the Bank until the Credit Maturity Term or the term of the termination of the Contract.

- 3.4. The Borrower has the right to refuse to take the Credit in full or in part by informing the Bank in advance in writing, if the Borrower pays all amounts payable to the Bank (including, but not limited to the Credit Administration Fee, the Commitment Fee, specified in the Special Terms and Conditions).
- 3.5. If, by the end of the Term for taking the Credit specified in the Special Terms and Conditions the Borrower does not take the full amount of the Credit, then all repayable instalments of the Credit specified in the Payment Schedule are proportionally reduced by the amount of the Credit that the Borrower did not draw down.
- 3.6. The Bank has the right to revoke the full amount of the granted Credit or a part of it and/or not to disburse any part of the Credit for the Borrower, unilaterally, without providing any reasoning for such a decision or, in the Bank's unilateral evaluation, upon the worsening of the Borrower's creditworthiness risk and/or if circumstances become apparent that, in the Bank's opinion, have caused the Borrower's ability to repay any amounts of the Credit has deteriorated.
- 3.7. The Borrower has the right to take the full amount of the Credit by the end of the Term for taking the Credit, specified in the Special Terms and Conditions. Once the Term for taking the Credit is due, the Bank has the right not to disburse the Credit or part of it solely for missing the deadline.
- 3.8. The Bank is not responsible for material, or any other (direct or indirect) losses incurred by the Borrower and related to the disbursement of the Credit funds, if, by not granting/disbursing the Credit, the Bank

pienākuma norādīt šāda lēmuma iemeslus. Šādā gadījumā Bankai ir tiesības noteikt, ka Kredīta atmaksas gala termiņš vai Līguma izbeigšanas datums ir Bankas paziņojumā norādītā diena. Šādā gadījumā netiek atmaksāti Kredītaņēmēja saskaņā ar Līgumu Bankai samaksātie maksājumi (Kredīta administrēšanas maksa, jebkādi maksājumi, kas saistīti ar Nodrošinājuma līdzekļiem, piemēram, par Ķīlas (hipotēkas) līguma notariālu apstiprināšanu, reģistrāciju un dzēšanu, ieskaitot tā izmaiņas, leģlāto aktīvu novērtēšanu (un atkārtotu novērtēšanu), apdrošināšanu u. c.), kā arī netiek atlīdzināti Kredītaņēmējam radušies zaudējumi (ja tādi ir). Ja Kredīta administrēšanas maksa nav samaksāta, Kredītaņēmējam tā ir jāsamaksā Bankai līdz Kredīta atmaksas gala termiņam vai Līguma izbeigšanas termiņam.

- 3.4. Kredītaņēmējam ir tiesības atteikties no Kredīta saņemšanas pilnībā vai daļēji, par to iepriekš rakstiski informējot Banku, ja Kredītaņēmējs samaksā visas Bankai maksājamās summas (ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādīto Kredīta administrēšanas maksu, Resursu rezervācijas maksu).
- 3.5. Ja līdz Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktā Kredīta izmaksas gala termiņa beigām Kredītaņēmējs neizņem Kredītu pilnā apmērā, tad visi atmaksājami Maksājumu grafikā norādītie Kredīta maksājumi tiek proporcionāli samazināti par Kredīta summu, kuru Kredītaņēmējs nav izņēmis.
- 3.6. Bankai ir tiesības vienpusēji, nenorādot šāda lēmuma pamatojumu, vai pēc Bankas vienpusēja vērtējuma, pasliktinot Kredītaņēmēja kredīspējai, un/vai, ja atklājas apstākļi, kas Bankas ieskatā ir izraisījuši Kredītaņēmēja kredīspējas pasliktināšanos, atsaukt Kredītaņēmējam piešķirto Kredīta summu pilnā apmērā vai tās daļu un/vai neizmaksāt Kredītaņēmējam kādu no Kredīta daļām.
- 3.7. Kredītaņēmējam ir tiesības saņemt visu Kredīta summu līdz Līguma Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktā Kredīta summas izmaksas gala termiņa beigām. Pēc Kredīta summas izmaksas gala termiņa iestāšanās Bankai ir tiesības neizsniegt Kredītu vai tā daļu vien termiņa nokavējuma dēļ.
- 3.8. Banka nav atbildīga par materiālajiem vai jebkādiem citiem (tiešiem vai netiešiem) zaudējumiem, kas radušies Kredītaņēmējam un ir saistīti ar Kredīta summas izmaksu, ja, nepiešķirot/neizmaksājot

acted in accordance with the terms and conditions of the Contract.

Kredītu, Banka ir rīkojusies saskaņā ar Līguma noteikumiem un nosacījumiem.

#### 4. REPAYMENT OF CREDIT

- 4.1. The Borrower undertakes to repay the Bank the full Credit, disbursed to the Borrower under the Contract, in amounts and terms as specified in the Special Terms and Conditions and (or) the Payment Schedule (if applicable), starting to repay from the beginning of the Credit repayment date specified in the Payment Schedule, and to repay the Credit taken in full no later than by the Credit Maturity Term.
- 4.2. Unless it is specified differently in the Contract or in the Annexes to the Contract, the Interest, specified in the Special Terms and Conditions, are paid every month on the Interest Payment Day specified in the Payment Schedule and/or the Special Terms and Conditions. The Bank calculates the amount of the payment and makes the Payment Schedule (if applicable) and makes any changes unilaterally.
- 4.3. All Borrower's payments must be made into the Account, specified in this Contract, in the same currency the Credit has been disbursed, unless separate provisions of the Contract clearly specify differently. If the payments under this Contract are made in other currency, the Bank exchanges the funds to the Credit currency in accordance with the terms and exchange rate set by the Bank. The exchange expenses are paid by the Borrower. Payments in other currencies are debited in the order chosen by the Bank.
- 4.4. The Borrower irrevocably agrees for the Bank to debit all Borrower's payments under the Contract once the payment terms for such payments are due from the Account. It is considered that amounts payable by the Borrower under the Contract are paid to the Bank from the moment the payable amounts have been debited from the Account.
- 4.5. If the Account balance is not sufficient, the Bank has the right to debit the deficient amount of money from other the Borrower's accounts.
- 4.6. The Borrower has the right, upon notifying the Bank in writing and no later than before 30 (thirty) days, to repay the Credit or a part of it before the Credit Maturity Term specified in the Special Terms and Conditions and/or the Payment Schedule. If the Borrower repays the Credit or a part of it before the Credit Maturity Term specified in the Special Terms and Conditions and/or the Payment Schedule, the Borrower must, together with the repaid Credit (or a part of it), pay the Bank the Fee for pre-payment of the Credit (or any part thereof) before maturity, specified in the Special Terms and

#### 4. KREDĪTA ATMAKSA

- 4.1. Kredītaņēmējs apņemas atmaksāt Bankai visu saskaņā ar Līgumu Kredītaņēmējam izmaksāto Kredītu Speciālajos noteikumos un nosacījumos un (vai) Maksājumu grafikā (ja attiecināms) noteiktajās summās un termiņos, sākot atmaksu no Maksājumu grafikā norādītā Kredīta atmaksas sākuma datuma, un atmaksāt pilnībā saņemto Kredītu ne vēlāk kā līdz Kredīta atmaksas gala termiņam.
- 4.2. Ja vien Līgumā un Līguma pielikumos nav noteikts citādi, Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktie Procentu maksājumi tiek veikti katru mēnesi Maksājumu grafikā un/vai Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādītajā Procentu maksājuma dienā. Banka vienpusēji aprēķina maksājuma summu un sastāda Maksājumu grafiku (ja piemērojams), kā arī veic jebkādas izmaiņas.
- 4.3. Visi Kredītaņēmēja maksājumi jāveic šajā Līgumā norādītajā Kontā tajā pašā valūtā, kurā ir izmaksāts Kredīts, ja vien atsevišķos Līguma noteikumos nav skaidri norādīts citādi. Ja maksājumi saskaņā ar šo Līgumu tiek veikti citā valūtā, Banka apmaina naudas līdzekļus pret Kredīta valūtu saskaņā ar Bankas noteiktajiem noteikumiem un valūtas maiņas kursu. Maiņas izdevumus sedz Kredītaņēmējs. Maksājumi citās valūtās tiek debitēti Bankas izvēlētajā secībā.
- 4.4. Kredītaņēmējs neatsaucami piekrīt, ka Banka debitē no Konta visus Kredītaņēmēja maksājumus saskaņā ar Līgumu, tiklīdz iestājas šo maksājumu samaksas termiņš. Tiek uzskatīts, ka saskaņā ar Līgumu Kredītaņēmēja maksājamās summas tiek samaksātas Bankai no brīža, kad maksājamās summas ir debitētas no Konta.
- 4.5. Ja Konta atlikums nav pietiekams, Bankai ir tiesības debitēt trūkstāšo naudas summu no citiem Kredītaņēmēja kontiem.
- 4.6. Kredītaņēmējam ir tiesības, rakstiski paziņojot Bankai un ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienas iepriekš, atmaksāt Kredītu vai tā daļu pirms Speciālajos noteikumos un nosacījumos un/vai Maksājumu grafikā norādītā Kredīta atmaksas gala termiņa. Ja Kredītaņēmējs atmaksā Kredītu vai tā daļu pirms Speciālajos noteikumos un nosacījumos un/vai Maksājumu grafikā norādītā Kredīta atmaksas gala termiņa, Kredītaņēmējam kopā ar atmaksājamo Kredīta (vai tā daļu) jāsamaksā Bankai Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādītā Maksa par Kredīta



Conditions. If the Borrower repays the Credit or a part of it before the Credit Maturity Term specified in the Special Terms and Conditions and/or the Payment Schedule and does not notify the Bank in the manner specified in this Clause, the Borrower undertakes to pay the Fee for premature repayment to the Bank. The Fee for premature repayment is calculated as follows: 0.5 (five tenths) of a percentage point from the amount of such returned Credit (or its part) is added to the Fee for pre-payment of the Credit (or any part thereof) before maturity, specified in the Special Terms and Conditions.

- 4.7. If the Borrower repays a part of the Credit before the set term, it is considered that the Borrower repaid those parts of the Credit for which the repayment terms specified in the Contract are the latest, unless the Bank and the Borrower have agreed differently.
- 4.8. In the event where the Borrower is indebted to the Bank both under the Contract and under other contracts concluded between the Bank and the Borrower, and if the Bank receives a smaller amount from the Borrower than the full amount payable to the Bank by the Borrower, then the Bank has the right, with which the Borrower unconditionally agrees, to at its discretion decide, which obligations and in which order will be covered with the amount received by the Bank.

## 5. CALCULATING AND PAYING THE INTEREST

- 5.1. For the entire period of the use of the monetary Credit funds of the Bank, until the moment of complete repayment of the Credit, the Borrower pays the Bank the Interest, specified in the Special Terms and Conditions, and calculated from the factually disbursed and not yet repaid Credit amount. When calculating the Interest for each factual month, it is considered that such respective month has a factual number of calendar days, and the year has 360 (three hundred sixty) days.
- 5.2. The Interest is calculated from the first day of disbursing the Credit until the moment of complete repayment of the Credit. In any event, the Interest is only calculated from the factual Credit amount taken and not repaid. Unless the Special Terms and Conditions of and/or the Payment Schedule specifies differently, the Interest is paid in accordance with the following conditions:
  - 5.2.1. The first Interest, calculated for the period from the factual day of disbursing the Credit or part thereof until the

(vai tā daļas) pirmstermiņa atmaksu. Ja Kredītaņēmējs atmaksā Kredītu vai tā daļu pirms Speciālajos noteikumos un nosacījumos un/vai Maksājumu grafikā noteiktā Kredīta atmaksas gala termiņa un neinformē par to Banku šajā punktā noteiktajā kārtībā, Kredītaņēmējs apņemas samaksāt Bankai maksu par Kredīta priekšlaicīgu atmaksu. Maksa par Kredīta priekšlaicīgu atmaksu tiek aprēķināta šādi: 0,5 (piecas desmitdaļas) procenta punkta no šāda atmaksātā Kredīta (vai tā daļas) summas tiek pieskaitītas Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktajai Maksai par Kredīta (vai tā daļas) pirmstermiņa atmaksu.

- 4.7. Ja Kredītaņēmējs atmaksā daļu Kredīta pirms noteiktā termiņa, tiek uzskatīts, ka Kredītaņēmējs ir atmaksājis tās Kredīta daļas, kurām Kredīta Līgumā noteiktie atmaksas termiņi iestāsies visvēlāk, ja vien Banka un Kredītaņēmējs nav vienojušies citādi.
- 4.8. Ja Kredītaņēmējs ir parādā Bankai gan saskaņā ar Līgumu, gan saskaņā ar citiem starp Banku un Kredītaņēmēju noslēgtajiem līgumiem un ja Banka no Kredītaņēmēja saņem mazāku summu, nekā Kredītaņēmējs pilnā apmērā ir parādā Bankai, tad Banka ir tiesības, kurām Kredītaņēmējs bez nosacījumiem piekrīt, pēc saviem ieskatiem izlemt, kuras saistības un kādā secībā, tiks segtas ar Bankas saņemto summu.

## 5. PROCENTU APRĒĶINĀŠANA UN SAMAKSA

- 5.1. Par visu Bankas izsniegtā Kredīta naudas līdzekļu izmantošanas laiku līdz Kredīta pilnīgas atmaksas brīdim Kredītaņēmējs maksā Bankai Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktos Procentus, kas aprēķināti no faktiski izmaksātās un vēl neatmaksātās Kredīta summas. Aprēķinot Procentus par katru faktisko mēnesi, tiek uzskatīts, ka attiecīgajam mēnesim ir faktiskais kalendāro dienu skaits un gadam ir 360 (trīs simti sešdesmit) dienas.
- 5.2. Procentus aprēķina no pirmās Kredīta izsniegšanas dienas līdz Kredīta pilnīgas atmaksas brīdim. Jebkurā gadījumā Procentus aprēķina tikai no faktiski saņemtās un neatmaksātās Kredīta summas. Ja vien Speciālajos noteikumos un nosacījumos un/vai Maksājumu grafikā nav noteikts citādi, Procentus maksā saskaņā ar šādiem nosacījumiem:
  - 5.2.1. Pirmie Procenti, kas aprēķināti par laika posmu no faktiskās Kredīta vai tā daļas izsniegšanas dienas līdz tuvākajai

- closest following Payment Day, is paid on that Payment Day.
- 5.2.2. Other Interest, calculated for the period from each Payment Day (inclusive) until the following Payment Day, is paid for the previous period on each Payment Day.
- 5.2.3. In the event where the Credit Maturity Term does not match the Payment Day, all accrued Interest must be paid on the day of the Credit Maturity Term.
- 5.3. If Credit repayments under term and conditions of the Contract, were not paid to the Bank on time, or if the Bank requires immediate repayment of the Credit in full (early fulfilment of all the Bank's claims) by setting a new Credit Maturity Term and/or initiates termination of the Contract, the Borrower pays the Bank the Compensatory Interest, specified in the Special Terms and Conditions. If any other of the amounts payable under the Contract, i.e. the Interest, the Credit Administration Fee and/or the Commitment Fee, were not paid to the Bank on time, or if the Bank requires immediate repayment of the Credit in full (early fulfilment of all the Bank's claims) by setting a new Credit Maturity Term or initiates the termination of the Contract in order to compensate the damage to the Bank, and due to increased risk profile of the Borrower, the Borrower pays the Bank the Contractual penalty, provided for in Clause 13.6. of the General Terms and Conditions. For the payment of the Interest, the Contractual penalties, and the Compensatory Interest Clause 4.3. of the General Terms and Conditions is applied.
- 5.4. The Bank has the right to unilaterally increase the Interest rate as provided for in Clause 13.6. of the General Terms and Conditions.
- 5.5. If EURIBOR is not published or set, if EURIBOR is no longer or will no longer be provided, if EURIBOR can no longer be used, if the methodology for determining EURIBOR has changed fundamentally or if EURIBOR can no longer be applied due to other events beyond the Bank's control, in lieu of the current Base rate of the Variable Interest provided for in the Contract the Bank shall set a new reasonably chosen Base rate of the Variable Interest (as provided for in Clause 1.1. "Base rate of the Variable Interest"). The Bank notifies the Borrower via the Borrower's email address, indicated in the Contract, 30 (thirty) calendar days in advance regarding the change of the Base rate of the Variable Interest and the beginning of the applicability of such new
- nākamajai Maksājuma dienai, tiek maksāti šajā Maksājuma dienā.
- 5.2.2. Citi Procenti, kas aprēķināti par periodu no katras Maksājuma dienas (ieskaitot) līdz nākamajai Maksājuma dienai, tiek maksāti par iepriekšējo periodu katrā Maksājuma dienā.
- 5.2.3. Gadījumā, ja Kredīta atmaksas gala termiņš nesakrīt ar Maksājuma dienu, visi Bankas aprēķinātie Procentu maksājumi jāveic Kredīta atmaksas gala termiņā.
- 5.3. Ja Kredīta atmaksa saskaņā ar Līguma noteikumiem un nosacījumiem netika savlaicīgi veikta Bankai vai ja Banka pieprasa tūlītēju Kredīta pirmstermiņa atmaksu pilnā apmērā (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu, un/vai ierosina Līguma izbeigšanu, Kredīta ņēmējs maksā Bankai Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktos Kompensācijas procentus. Ja kāda no citām saskaņā ar Līgumu maksājamām summām, t.i., Procentu, Kredīta administrēšanas maksas un/vai Resursu rezervācijas maksas, nav savlaicīgi samaksāta Bankai vai ja Banka, lai kompensētu Bankai nodarītos zaudējumus un sakarā ar Kredīta ņēmēja riska profila paaugstināšanos, ierosina tūlītēju Kredīta pirmstermiņa atmaksu pilnā apmērā (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu, vai Līguma izbeigšanu, Kredīta ņēmējs maksā Bankai Līgumsodu, kas paredzēts Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.6. punktā. Procentu, Līgumsoda un Kompensācijas procentu maksājumam piemēro Vispārējo noteikumu un nosacījumu 4.3. punktu.
- 5.4. Bankai ir tiesības vienpusēji paaugstināt Procentu likmi, kā noteikts Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.6. punktā.
- 5.5. Ja EURIBOR netiek publicēts vai noteikts, ja EURIBOR vairs netiek vai netiks sniegts, ja EURIBOR vairs nevar izmantot, ja EURIBOR noteikšanas metodika ir būtiski mainījusies vai ja EURIBOR vairs nevar piemērot citu no Bankas neatkarīgu notikumu dēļ, tad Līgumā noteiktās spēkā esošās Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes vietā Banka nosaka jaunu pamatoti izvēlētu Mainīgās procentu likmes Bāzes likmi (kā noteikts 1.1. punktā. "Mainīgās procentu likmes Bāzes likme"). Banka 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas iepriekš, izmantojot Līgumā norādīto Kredīta ņēmēja e-pasta adresi, informē Kredīta ņēmēju par Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes maiņu un jaunās Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes piemērošanas sākumu. Ja

Base rate of the Variable Interest. If the Borrower does not agree to the changes of terms and conditions of the Contract, the Borrower has the right to terminate the Contract by notifying the Bank in writing before such changes come into effect, without making any additional payments. Until the last day of the term of such termination, the Borrower undertakes to repay the Credit in full and to pay all amounts payable under the Contract (the Interest, the Compensatory Interest (if applicable), the Contractual penalties (if applicable) and other) (fulfilment of all the Bank's claims). If, during the period from the date of the Bank's notification regarding the change of the Base rate of the Variable Interest to the start of its applicability, the Bank is unable to continue to use Base rate of the Variable Interest provided for in the Contract, until the date of setting the next Base rate of the Variable Interest, the Bank has a right to use the latest Base rate of the Variable Interest known to the Bank. If the Base rate of the Variable Interest is not published or set reason to technical issues on a specified date, until the date of setting the next Base rate of the Variable Interest (or the beginning of the applicability of the new Base rate of the Variable Interest), the Bank shall use the latest Base rate of the Variable Interest known to the Bank. If new published Base rate of the Variable Interest value is negative, it will be considered that the new Base rate of the Variable Interest value is 0 (zero).

Kredītaņēmējs nepiekrīt Līguma noteikumu un nosacījumu izmaiņām, Kredītaņēmējam ir tiesības izbeigt Līgumu, rakstiski paziņojot par to Bankai pirms šādu izmaiņu stāšanās spēkā, neveicot papildu maksājumus. Līdz šādas Kredīta izbeigšanas termiņa pēdējai dienai Kredītaņēmējs apņemas pilnībā atmaksāt Kredītu un samaksāt visus no Līguma izrietošos maksājumus (Procentus, Kompensācijas procentus (ja piemērojami), Līgumsodus (ja piemērojams) un citu maksājumus) (veikt visu Bankas prasījumu izpildi). Ja laika posmā no Bankas paziņojuma par Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes maiņu dienas līdz tās piemērošanas sākumam Banka nevar turpināt izmantot Līgumā noteikto Mainīgās procentu likmes Bāzes likmi līdz nākamās Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes noteikšanas dienai, Bankai ir tiesības izmantot pēdējo Bankai zināmo Mainīgās procentu likmes Bāzes likmi. Ja noteiktā datumā Mainīgās procentu likmes Bāzes likme netiek publicēta vai noteikta tehnisku iemeslu dēļ, līdz nākamās Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes noteikšanas dienai (vai jaunās Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes piemērošanas sākumam) Banka izmanto pēdējo Bankai zināmo Mainīgās procentu likmes Bāzes likmi. Ja jaunā publicētā Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes vērtība ir negatīva, tiks uzskatīts, ka jaunā Mainīgās procentu likmes Bāzes likmes vērtība ir 0 (nulle).

## 6. COMMITMENT AND ADMINISTRATION FEES

- 6.1. The Commitment Fee is calculated from the factual amount of the Credit or part of it that is not have been drawn, considering that the year has 360 (three hundred and sixty) days and a month – the amount of calendar days. The Commitment Fee is calculated from the day of signing the Contract until the end of the Term for taking the Credit (or part of it).
- 6.2. The Borrower undertakes to pay the Commitment Fee each month in accordance with the terms and conditions of the Interest payments specified in the Contract.
- 6.3. The Borrower undertakes to pay the Bank a Credit Administration Fee, specified in the Special Terms and Conditions, on the day of signing the Contract. The Credit Administration Fee is not refundable even in the events where the Bank decides to not to disburse the Credit or to terminate the Contract.

## 6. RESURSU REZERVĀCIJAS UN ADMINISTRĒŠANAS MAKSA

- 6.1. Resursu rezervācijas maksa tiek aprēķināta no faktiski neizmantotās Kredīta summas vai tās daļas, ņemot vērā, ka gadā ir 360 (trīs simt sešdesmit) dienas un mēnesī – kalendāro dienu skaits. Resursu rezervācijas maksa tiek aprēķināta no Līguma parakstīšanas dienas līdz Kredīta summas (vai tās daļas) izmaksas termiņa beigām.
- 6.2. Kredītaņēmējs apņemas katru mēnesi maksāt Resursu rezervācijas maksu saskaņā ar Līgumā noteiktajiem Procentu maksājumu termiņiem un nosacījumiem.
- 6.3. Kredītaņēmējs apņemas Līguma parakstīšanas dienā samaksāt Bankai Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādīto Kredīta administrēšanas maksu. Kredīta administrēšanas maksa nav atmaksājama pat gadījumos, kad Banka nolemj neizmaksāt Kredītu vai izbeigt Līgumu.

## 7. ENSURING THE FULFILLMENT OF THE BORROWER'S OBLIGATIONS

- 7.1. The maximum amount of the Mortgage (Pledge) specified in the Special Terms and Conditions, shall secure the Borrower's obligations, as they are at the given moment of their fulfilment, including the amount of the Credit, the Interest, the Contractual penalties, costs for the insurance of the Pledged Assets, losses incurred due to default, as well as costs of debt collection and other payments under the Contract.

## 8. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BORROWER

- 8.1. The Borrower has the right to:
- 8.1.1. In accordance with the terms and conditions, set out in this Contract, repay the Credit in full or in part before the repayment terms specified in the Special Terms and Conditions and/or Payment Schedule.
  - 8.1.2. Address the Bank in writing requesting to change of the terms and conditions of the Contract if the Borrower cannot properly fulfil the financial obligations undertaken with the Contract.
  - 8.1.3. Execute other rights foreseen in the Contract and/or in the legislation of the Republic of Latvia.
- 8.2. The Borrower undertakes:
- 8.2.1. To use the Credit for the purpose specified in the Special Terms and Conditions.
  - 8.2.2. To conclude Security Measure agreements with the Bank, specified in the Special Terms and Conditions, and/or ensure their conclusion (if a third party secures the fulfilment of obligations under the Contract) and, if the legislation of the Republic of Latvia requires, register the Security Measure agreements with respective authorities and/or registries. The Borrower's obligations, specified in this Clause, also include the submission of all documents, required to properly conclude the Security Measure agreements.
  - 8.2.3. To pay for preparing, concluding, changing, supplementing, assessing, registering of the Security Measure agreements, and any other expenses and fees, arising from them, including, but not limited to the Pledge (Mortgage) Contract(-s) notarisation and registration in the registries, and to pay the fees for changes and deregistration.

## 7. KREDĪTA ŅĒMĒJA SAISTĪBU IZPILDES NODROŠINĀŠANA

- 7.1. Maksimālais Hipotēkas (ķīlas) apmērs, kas norādīts Speciālajos noteikumos un nosacījumos, nodrošina Kredīta Ņēmēja saistības, kādas tās ir konkrētajā izpildes brīdī, ieskaitot Kredīta summu, Procentus, Līgumsodus, leķīlāto aktīvu apdrošināšanas izmaksas, saistību neizpildes dēļ radušos zaudējumus, , kā arī parādu piedziņas un citu Līgumā noteikto maksājumu izmaksas.

## 8. KREDĪTA ŅĒMĒJA TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 8.1. Kredīta Ņēmējam ir tiesības:
- 8.1.1. Saskaņā ar šajā Līgumā noteiktajiem noteikumiem un nosacījumiem atmaksāt Kredītu pilnībā vai daļēji pirms Speciālajos noteikumos un/vai Maksājumu grafikā norādītajiem atmaksas termiņiem.
  - 8.1.2. Rakstveidā vērsties Bankā ar lūgumu mainīt Līguma noteikumus un nosacījumus, ja Kredīta Ņēmējs nespēj pienācīgi izpildīt ar Līgumu uzņemtas finansiālās saistības.
  - 8.1.3. Īstenot citas Līgumā un/vai Latvijas Republikas tiesību aktos paredzētās tiesības.
- 8.2. Kredīta Ņēmējs apņemas:
- 8.2.1. Izmantot Kredītu Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktajam mērķim.
  - 8.2.2. Slēgt ar Banku Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktos Nodrošinājuma līdzekļa līgumus un/vai nodrošināt to noslēgšanu (ja Līguma saistību izpildi nodrošina trešā persona) un, ja to paredz Latvijas Republikas tiesību akti, reģistrēt Nodrošinājuma līdzekļa līgumus attiecīgajās iestādēs un/vai reģistros. Šajā punktā noteiktie Kredīta Ņēmēja pienākumi ietver arī visu dokumentu iesniegšanu, kas nepieciešami, lai pienācīgi noslēgtu Nodrošinājuma līdzekļa līgumus.
  - 8.2.3. Samaksāt par Nodrošinājuma līdzekļa līgumu sagatavošanu, noslēgšanu, grozīšanu, papildināšanu, novērtēšanu, reģistrēšanu, kā arī citus no tiem izrietošos izdevumus un nodevas, tostarp, bet ne tikai, par Ķīlas (hipotēkas) līguma (-u) notariālu apstiprināšanu un reģistrēšanu

- 8.2.4. To ensure Bank's rights, arising from the pledge (mortgage) established by this Contract, to the realization of the Pledged Assets, specified in the Special Terms and Conditions, priority in respect of the third parties, and refrain from any actions that could undermine the Bank's right to have the priority to fulfil its credit claim under the Contract from the value of the Pledged Assets, unless the Bank and the Borrower have clearly specified in the Special Terms and Conditions that the Security Measure, specified in the Special Terms and Conditions, is subsequent in regards of the Bank and the Bank agrees to it.
- 8.2.5. To periodically provide the Bank new (renewed) property assessments of the Pledged Assets under the terms and conditions of the Contract: i) assessment of commercial property – every 12 (twelve) months from the last property assessment date ii) assessment of residential property – every 3 (three) years from the last property assessment date. When the Borrower fails to fulfil (or fails to properly fulfil) this obligation, the Bank has the right to perform the property assessment of the Pledged Assets at the Borrower's expense under this Contract. In such an event, the Borrower undertakes to cover all expenses incurred by the Bank due to such assessment. Unless agreed otherwise in the Special Terms and Conditions, the Pledged Assets must be evaluated (assessed) by the independent property assessor acceptable to the Bank, the list of which is available on the website of the Bank. To accept and repay the Credit in accordance with the terms, specified in the Contract, together with the payable Interest, and to make other payments to the Bank, specified in the Contract.
- 8.2.6. To accept and repay the Credit in accordance with the terms, specified in the Contract, together with the payable Interest, and to make other payments to the Bank, specified in the Contract.
- 8.2.7. To pay the Compensatory Interest and/or the Contractual penalty upon failure to pay the Bank the amounts payable under the Contract. The Compensatory Interest is specified in the Special Terms and Conditions and are to be paid from the amount of the Credit that has not been repaid, until the amount of the Credit is paid for in full.
- 8.2.4. Nodrošināt Bankas tiesības, kas izriet no ķīlas (hipotēkas), kas nodibinātas ar Līgumu, uz Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteikto ieķīlāto aktīvu realizāciju prioritāri attiecībā pret trešajām personām un atturēties pret jebkādam darbībām, kas varētu apdraudēt Bankas tiesības prioritāri apmierināt savu no Līguma izrietošo prasījumu no ieķīlāto aktīvu vērtības, ja vien Banka un Kredītaņēmējs Speciālajos noteikumos un nosacījumos nav skaidri norādījuši, ka Speciālajos noteikumos un nosacījumos norādītais Nodrošinājuma līdzeklis ir nākamās kārtas attiecībā uz Banku un Banka tam piekrīt.
- 8.2.5. Periodiski iesniegt Bankai jaunus (atjaunotus) ieķīlāto aktīvu īpašuma novērtējumus saskaņā ar Līguma nosacījumiem: i) komercīpašuma novērtējumu – ik pēc 12 (divpadsmit) mēnešiem no pēdējā īpašuma novērtējuma datuma ii) dzīvojamu māju īpašuma novērtējumu – ik pēc 3 (trīs) gadiem no pēdējā īpašuma novērtējuma datuma. Ja Kredītaņēmējs nepilda (vai nepienācīgi pilda) šo pienākumu, Bankai ir tiesības uz Kredītaņēmēja rēķina veikt ieķīlāto aktīvu īpašuma novērtēšanu saskaņā ar šo Līgumu. Šādā gadījumā Kredītaņēmējs apņemas segt visus izdevumus, kas Bankai radušies saistībā ar šādu novērtējumu. Ja vien Speciālajos noteikumos un nosacījumos nav noteikts citādi, ieķīlātie aktīvi ir jānovērtē Bankai pieņemamam neatkarīgam īpašuma vērtētājam, kuru saraksts ir pieejams Bankas tīmekļa vietnē.
- 8.2.6. Pieņemt un atmaksāt Kredītu saskaņā ar Līgumā noteiktajiem noteikumiem kopā ar maksājamiem Procentiem, kā arī veikt citus Līgumā noteiktos maksājumus Bankai.
- 8.2.7. Maksāt Kompensācijas procentus un/vai Līgumsodu, ja Bankai netiek samaksātas Līgumā noteiktās summas. Kompensācijas procenti ir norādīti Speciālajos noteikumos un nosacījumos, un tie tiek maksāti no neatmaksātās Kredīta summas, līdz Kredīta summa ir pilnībā atmaksāta. Līgumsods tiek aprēķināts saskaņā ar

The Contractual penalty is calculated in accordance with Clause 13.6. of the Contract and are to be paid from all late payable amounts in accordance with the Contract, except unpaid principal amount of the Credit, irrespective of the termination of the Contract or of the Bank's request for immediate Credit repayment (unpaid principal) in full (Credit acceleration).

- |   |   |
|---|---|
| <p>8.2.8. To immediately compensate the Bank any expenses arising from debt recovery of the indebtedness under the Contract.</p> <p>8.2.9. To ensure that on the due dates for payment of amounts due to the Bank, the Account shall contain the required amount of funds for the purpose of making all the Borrower's payments to the Bank.</p> <p>8.2.10. Without the advance written agreement by the Bank, the Borrower cannot:</p> <p>8.2.10.1. Sell, gift, exchange or otherwise transfer, pledge, lease, lend for use or otherwise give the Pledged Assets to third parties (to dispose it), worsen its conditions, encumber, and restrain it with any material or contract law or in any other ways.</p> <p>8.2.10.2. Carry out mergers, acquisitions, divisions, spinoffs, or other similar changes in the structure of the Borrower that could have an essential and negative effect on the position of the Bank.</p> <p>8.2.10.3. Change the legal status or the field of operations of the Borrower.</p> <p>8.2.10.4. Transfer own rights and/or obligations under the Contract to third parties.</p> <p>8.2.10.5. Invest in other companies having defaulted any payment obligations to the Bank.</p> <p>8.2.10.6. Take any actions aimed at terminating the Borrower's business, reduce it significantly or transfer to another party.</p> <p>8.2.10.7. Reduce the authorized capital of the Borrower.</p> <p>8.2.10.8. Undertake any obligations under credit, loan, guarantee issuance, letters of credit, leasing, operating lease, factoring or under other transactions with third parties, or issuing promissory notes, bonds other securities or financial instruments as well as assume other obligations that have the nature of borrowing or lending, the value of which exceeds at least 1/20 of the balance sheet value</p> | <p>Līguma 13.6. punktu un tiek maksāts no visām saskaņā ar Līgumu kavētajām maksājamām summām, izņemot neatmaksāto Kredīta pamatsummu, neatkarīgi no Līguma izbeigšanas vai Bankas pieprasījuma nekavējoties atmaksāt Kredītu (neatmaksāto pamatsummu) pilnā apmērā.</p> <p>8.2.8. Nekavējoties atlīdzināt Bankai visus izdevumus, kas radušies saistībā ar Līgumā noteiktā parāda piedziņu.</p> <p>8.2.9. Nodrošināt, ka Bankai pienākošos maksājumu termiņos Kontā ir nepieciešamais naudas līdzekļu apjoms, lai veiktu visus Kredītaņēmēja maksājumus Bankai.</p> <p>8.2.10. Bez Bankas iepriekšējas rakstiskas piekrišanas Kredītaņēmējs nevar:</p> <p>8.2.10.1. Pārdot, dāvināt, apmainīt vai kā citādi nodot, ieķīlāt, iznomāt, patapināt lietošanā vai kā citādi nodot leķīlātos aktīvus trešajām personām (lai tos atsavinātu), pasliktināt to stāvokli, apgrūtināt un ierobežot to ar jebkādam materiālajām vai līgumtiesībām vai jebkādā citā veidā.</p> <p>8.2.10.2. Veikt apvienošanas, pārņemšanu, sadalīšanu, nodalīšanu, atdalīšanu vai citas līdzīgas izmaiņas Kredītaņēmēja struktūrā, kas varētu būtiski un negatīvi ietekmēt Bankas stāvokli.</p> <p>8.2.10.3. Mainīt Kredītaņēmēja juridisko statusu vai darbības jomu</p> <p>8.2.10.4. Nodot savas tiesības un/vai saistības saskaņā ar Līgumu trešajām personām.</p> <p>8.2.10.5. Ieguldīt citos uzņēmumos, kas nav izpildījuši maksājumu saistības pret Banku.</p> <p>8.2.10.6. Veikt jebkādas darbības, ka ir vērstas uz Kredītaņēmēja darbības izbeigšanu, ievērojami samazināt tās apjomu vai nodot to citai personai.</p> <p>8.2.10.7. Samazināt Kredītaņēmēja pamatkapitālu.</p> <p>8.2.10.8. Uzņemties jebkādas saistības saskaņā ar kredītu, aizdevumu, garantiju izsniegšanu, akreditīviem, līzingu, operatīvo nomu, faktoringu vai citiem darījumiem ar trešajām personām vai emitēt vekselus, obligācijas, citus vērtspapīrus vai finanšu instrumentus, kā arī uzņemties citas saistības, kurām ir aizņēmuma vai aizdevuma raksturs un kuru vērtība pārsniedz vismaz 1/20 no</p> |
|---|---|

- of the last financial year of the Borrower.
- 8.2.10.9. Undertake any obligations under guarantees, sureties, pledges (mortgages) or other transactions, the value of which exceeds at least 1/20 of the balance sheet value of the last financial year of the Borrower and which secure the fulfilment of the Borrower's or third party's obligations.
- 8.2.10.10. Pay dividends or percentage of the profits, reduce capital by disbursing funds for the members of the Borrower or make any other payments from the profits for the Borrower's members.
- 8.2.10.11. Invest in the long-term assets, if the total invested amount exceeds at least 1/20 of the balance sheet value of the last financial year of the Borrower.
- 8.2.11. To inform the Borrower's members (shareholders, members, part-owners etc.) and to assure that without the prior written consent of the Bank the Borrower's stockholder / shareholding structure, including but not limited to the composition of stockholders / shareholders and the number of stocks / shares held by the Borrower's stockholders / shareholders, is not changed during the entire validity of the Contract.
- 8.2.12. Upon instruction by the Bank, to carry out the assessment of the Pledged Assets at any time, notwithstanding that the assessment has been renewed (re-assessed) in accordance with the Clause 8.2.5. of the General Terms and Conditions. If, after performing the assessment of the Pledged Assets upon the instruction of the Bank, it becomes apparent that the value of the assets pledged to the Bank is lower than the amount of the Credit or if the value of the assets pledged to the Bank has decreased due to the Borrower's fault and/or after analysing the Borrower's financial status it becomes apparent that the Borrower cannot fulfil the obligations under the Contract properly and on time, then, upon request by the Bank, the Borrower must submit additional Security Measures and/or repay the amount of Credit that the Bank has requested in writing (early fulfilment of all the Bank's claims) by the Bank setting a new Credit Maturity Term within 14 (fourteen) days.
- 8.2.13. To store and process legal and technical documentation of the Pledged Assets, by entering and registering all
- Kredīta ņēmēja pēdējā finanšu gada bilances vērtības.
- 8.2.10.9. Uzņemties jebkādas saistības saskaņā ar garantijām, galvojumiem, ķīlām (hipotēkām) vai citiem darījumiem, kuru vērtība pārsniedz vismaz 1/20 no Kredīta ņēmēja pēdējā finanšu gada bilances vērtības un kas nodrošina Kredīta ņēmēja vai trešo personu saistību izpildi.
- 8.2.10.10. Izmaksāt dividendes vai peļņas procentus, samazināt kapitālu, lai izmaksātu līdzekļus Kredīta ņēmēja dalībniekiem, vai veikt jebkākus citus maksājumus no peļņas Kredīta ņēmēja dalībniekiem.
- 8.2.10.11. Ieguldīt ilgtermiņa aktīvos, ja kopējā ieguldītā summa pārsniedz vismaz 1/20 no Kredīta ņēmēja pēdējā finanšu gada bilances vērtības.
- 8.2.11. Informēt Kredīta ņēmēja dalībniekus (akcionārus, biedrus, līdzīpašniekus u. c.) un nodrošināt, ka bez Bankas iepriekšējas rakstiskas piekrišanas netiek mainīta Kredīta ņēmēja akcionāru/dalībnieku struktūra, tai skaitā, bet ne tikai, akcionāru/dalībnieku sastāvs un Kredīta ņēmēja akcionāriem/dalībniekiem piederošo akciju/daļu skaits, visā Līguma darbības laikā.
- 8.2.12. Pēc Bankas norādījuma jebkurā laikā veikt leķīlāto aktīvu novērtējumu neatkarīgi no tā, ka novērtējums ir atjaunots (pārvērtēts) saskaņā ar Vispārējo noteikumu un nosacījumu 8.2.5. punktu. Ja pēc leķīlāto aktīvu novērtējuma veikšanas pēc Bankas norādījuma atklājas, ka par labu Bankai iekļīlāto aktīvu vērtība ir mazāka par Kredīta summu vai ir samazinājusies Kredīta ņēmēja vainas dēļ, un/vai pēc Kredīta ņēmēja finansiālā stāvokļa analīzes kļūst skaidrs, ka Kredīta ņēmējs nevar pienācīgi un savlaicīgi izpildīt Līgumā noteiktās saistības, tad pēc Bankas pieprasījuma Kredīta ņēmējam 14 (četrpadsmit) dienu laikā ir jāiesniedz papildu Nodrošinājuma līdzeklis un/vai jāatmaksā Bankas rakstiski pieprasītā Kredīta summa (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpilde), Bankai nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu.
- 8.2.13. Glabāt un apstrādāt leķīlāto aktīvu juridisko un tehnisko dokumentāciju, ievadot un reģistrējot visas pieteiktās

- applied changes and submit it within 7 (seven) days from the Bank's request.
- 8.2.14. Upon request by the Bank, provide all available information about the state of the Pledged Assets and provide any and all opportunities to inspect such assets for the Bank's representatives and/or other persons, authorized by the Bank.
- 8.2.15. To submit the following information to the Bank in accordance with the terms and conditions provided below:
- 8.2.15.1. Annual financial reports with annexes of the Borrower, signed by the Borrower's board or its authorized member of the board, senior accountant, and, if applicable, certified with the Borrower's stamp, and approved by the Borrower company group, and auditor's report, prepared in accordance with International Accounting Standards (if, in accordance of the legislation, the audit of financial statements is mandatory), as well as detailed information of inventories and/or amounts receivable pledged to the Bank – within 4 (four) months from the end of each respective financial year.
- 8.2.15.2. Quarterly financial reports of the Borrower, signed by the Borrower's board or its authorized member of the board, senior accountant, and, if applicable, certified with Borrower's stamp, and approved by the Borrower company group, as well as detailed information of inventories and/or amounts receivable pledged to the Bank – each quarter, but no later than within 1 (one) month after the end of reporting quarter.
- 8.2.16. Irrespective of the Borrower's legal status during the period of the Contract, within 7 (seven) days from the Bank's request, to submit any financial documents, information, and data, required to determine the Borrower's financial status, as well as the proof that the Borrower was and is fulfilling its obligations to other credit and finance institutions. Documents, submitted to the Bank, must comply with the legislation in effect in the Republic of Latvia and accounting requirements.
- 8.2.17. The Borrower must immediately, but not later than within 5 (five) Business Days, inform the Bank in writing, if:
- 8.2.17.1. Any changes of the Borrower's information that must be entered in a
- izmaiņas un iesniegt to 7 (septiņu) dienu laikā pēc Bankas pieprasījuma.
- 8.2.14. Pēc Bankas pieprasījuma sniegt visu pieejamo informāciju par leģitīmo aktīvu stāvokli un nodrošināt Bankas pārstāvjiem un/vai citām Bankas pilnvarotām personām visas iespējas pārbaudīt šos aktīvus.
- 8.2.15. Iesniegt Bankai šādu informāciju saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem un nosacījumiem:
- 8.2.15.1. Kredītaņēmēja gada finanšu pārskati ar pielikumiem, kurus paraksta Kredītaņēmēja valde vai tās pilnvarotais valdes loceklis, vecākais grāmatvedis un, ja nepieciešams, apstiprina ar Kredītaņēmēja zīmogu un/vai Kredītaņēmēja uzņēmumu grupā, un revidenta ziņojums, kas sagatavots saskaņā ar Starptautiskajiem grāmatvedības standartiem (ja saskaņā ar tiesību aktiem finanšu pārskatu revīzija ir obligāta), kā arī detalizēta informācija par krājumiem un/vai debitoru parādiem, kas iekļāti par labu Bankai – 4 (četrus) mēnešu laikā pēc katra attiecīgā finanšu gada beigām.
- 8.2.15.2. Kredītaņēmēja ceturkšņa finanšu pārskati, ko paraksta Kredītaņēmēja valde vai tās pilnvarotais valdes loceklis, vecākais grāmatvedis un, ja nepieciešams, apstiprina ar Kredītaņēmēja zīmogu, un apstiprina Kredītaņēmēja uzņēmumu grupā, kā arī detalizēta informācija par krājumiem un/vai debitoru parādiem, kas iekļāti par labu Bankai – katru ceturksni, bet ne vēlāk kā 1 (viena) mēneša laikā pēc pārskata ceturkšņa beigām.
- 8.2.16. Neatkarīgi no Kredītaņēmēja juridiskā statusa Līguma darbības laikā 7 (septiņu) dienu laikā pēc Bankas pieprasījuma iesniegt visus finanšu dokumentus, kas nepieciešami Kredītaņēmēja finansiālā stāvokļa noteikšanai, kā arī pierādījumus, informāciju un datus, ka Kredītaņēmējs ir pildījis un pilda savas saistības pret citām kredītiestādēm un finanšu iestādēm. Bankā iesniegtajiem dokumentiem jāatbilst Latvijas Republikā spēkā esošajiem tiesību aktiem un grāmatvedības prasībām.
- 8.2.17. Kredītaņēmējam nekavējoties, bet ne vēlāk kā 5 (piecus) darbadienu laikā rakstiski jāinformē Banka, ja:
- 8.2.17.1. Kredītaņēmēja informācijā ir jebkādas izmaiņas, kas jāreģistrē publiskajā



- public register happens and (or) there are changes in the Borrower's Article of Association;
- 8.2.17.2. Any changes of the Surety provider's information that must be entered in a public register happens.
- 8.2.17.3. The Borrower's management bodies of and/or the auditors are changed.
- 8.2.17.4. A competent management body of the Borrower decides to reorganize, terminate the operations (liquidate the Borrower without succession), or apply to the court to institute insolvency proceedings or begin extra-judicial legal protection proceedings or these proceedings are brought to court by other persons.
- 8.2.17.5. A competent management body of the Surety provider decides to reorganize, terminate the operations (liquidate the Surety provider without succession), or apply to the court to institute insolvency proceedings or begin extra-judicial legal protection proceedings.
- 8.2.17.6. The Surety provider dies.
- 8.2.17.7. Claims have been submitted against the Borrower in court or other dispute settlement body, or all the Borrower's assets or a part of the Borrower's assets are seized, or other restrictions to property rights are applied, or criminal proceedings have been instituted against the Borrower.
- 8.2.17.8. The public authorities have imposed sanctions on the Borrower that could have a significant negative effect on the Borrower's business, assets, or financial standing of the Borrower.
- 8.2.17.9. assets pledged in favour of the Bank have been destroyed, damaged or its value decreased due to other reasons.
- 8.2.17.10. A claim is submitted against assets pledged in favour of the Bank.
- 8.2.17.11. The Borrower will not be able to properly fulfil the obligations undertaken under the Contract.
- 8.2.17.12. There occur any other important changes that can affect the fulfilment of the Contract (e.g., liquidation or restructuring proceedings have been initiated) and what measures related to them the Borrower has taken.
- 8.2.18. Within a term, specified by the Bank, to submit an additional Security Measure, acceptable to the Bank, if the Bank requires this in the events specified in the General Terms and Conditions.
- 8.2.19. If loan (credit) subordination of loan contracts concluded or to be concluded with third parties in relation to the Credit
- reģistrā, un (vai) izmaiņas Kredīta ņēmēja statūtos.
- 8.2.17.2. Jebkuras izmaiņas Galvotāja informācijā, kas jāreģistrē publiskajā reģistrā.
- 8.2.17.3. Tiek nomainīti Kredīta ņēmēja pārvaldes struktūras un/vai revidenti.
- 8.2.17.4. Kompetenta Kredīta ņēmēja pārvaldes struktūra nolemj reorganizēt, izbeigt darbību (likvidēt bez Kredīta ņēmēja tiesību pārņemšanas) vai vērsties tiesā, maksātnespējas procedūras uzsākšanai, vai uzsākt ārpustiesas tiesiskās aizsardzības procedūru, vai arī šīs procedūras tiesā ierosina citas personas.
- 8.2.17.5. Kompetenta Galvotāja pārvaldes struktūra pieņem lēmumu par reorganizāciju, darbības izbeigšanu (likvidāciju bez Galvotāja tiesību pārņemšanas) vai vērsas tiesā, maksātnespējas procedūras uzsākšanai, vai uzsākt ārpustiesas tiesiskās aizsardzības procedūru.
- 8.2.17.6. Iestājas Galvotāja nāve.
- 8.2.17.7. Pret Kredīta ņēmēju ir iesniegtas prasības tiesā vai citā strīdu izšķiršanas iestādē, vai arī visiem Kredīta ņēmēja aktīviem vai Kredīta ņēmēju aktīvu daļai piemērots mantas arests vai citi īpašumtiesību ierobežojumi, vai arī pret Kredīta ņēmēju ierosināts kriminālprocess.
- 8.2.17.8. Valsts iestādes ir piemērojušas Kredīta ņēmējam sankcijas, kas varētu būtiski negatīvi ietekmēt Kredīta ņēmēja darbību, aktīvus vai finansiālo stāvokli.
- 8.2.17.9. Bankas labā ieķīlātie aktīvi ir iznīcināti, bojāti vai to vērtība samazinājusies citu iemeslu dēļ.
- 8.2.17.10. Iesniegta prasība pret ieķīlātajiem aktīviem, kas ieķīlāti par labu Bankai.
- 8.2.17.11. Kredīta ņēmējs nespēs pienācīgi izpildīt Līgumā noteiktās saistības.
- 8.2.17.12. Notikušas citas būtiskas izmaiņas, kas var ietekmēt Līguma izpildi (piemēram, ir uzsākta likvidācijas vai reorganizācijas procedūra) un kādus ar tām saistītus pasākumus Kredīta ņēmējs ir īstenojis.
- 8.2.18. Bankas noteiktajā termiņā iesniegt Bankai pieņemamu papildu Nodrošinājuma līdzekli, ja Banka to pieprasa Vispārējos noteikumos un nosacījumos noteiktajos gadījumos.
- 8.2.19. Ja Speciālajos noteikumos un nosacījumos ir paredzēta kredīta subordinācija, ne vēlāk kā

under this Contract is foreseen in the Special Terms and Conditions, no later than within 14 (fourteen) calendar days from concluding loan (credit) contracts with third parties, to submit agreement(s) of form and content acceptable to the Bank under which the Borrower's loans (credits), received from the third parties, would be subordinated in respect of the Credit under this Contract.

- 8.2.20. To familiarize (introduce) third parties that have secured/are intending to secure the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract, and (or) persons related to the fulfilment of the Contract with the main conditions of the Contract and any changes to them.
- 8.2.21. To fulfil other obligations, foreseen in the Contract and/or the legislation of the Republic of Latvia.

- 8.3. If the Contract is concluded with multiple Borrowers (Credit beneficiaries), all Borrowers shall be jointly and severally liable to fulfil the obligations foreseen in the Contract for the benefit of the Bank, irrespective whether the Credit funds were used to meet the needs of all of them or only one of the Credit beneficiaries. Each Borrower has an obligation to fulfil all obligations under the Contract (repayment of the Credit, the Interest payment, the Compensatory Interest, and the Contractual penalty, if any, payment of legal interest, as well as the payment of other ancillary claims) in full, without requiring that the Bank first demand the performance of the Contract from the other co-debtor. The fulfilment of the obligations performed by one joint debtor under the Contract releases the other joint debtor from his obligation, thus the obligations under the Contract shall be fulfilled only once.

## 9. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE BANK

- 9.1. The Bank has the right:
- 9.1.1. Without a separate notice, to refuse disbursing the Credit in full or in part, if, after signing the Contract, the Borrower is not fulfilling, is not properly fulfilling (or fails to fulfil) the terms for granting and / or disbursing the Credit, specified in the Contract.
- 9.1.2. To indicate another bank account to the Borrower to which the disbursed Credit funds must be repaid and other payable sums under the Contract must be made.
- 9.1.3. To refuse assessing the possibilities of the Borrower's indebtedness rearrangements of a defaulting Borrower under the Contract, if the

14 (četrpadsmit) kalendāro dienu laikā no kredīta (aizdevuma) līgumu noslēgšanas ar trešajām personām iesniegt Bankai pieņemamas formas un satura līgumu(-us), saskaņā ar kuru no trešajām personām saņemtie Kredīta ņēmēja aizdevumi (kredīti) tiktu pakārtoti attiecībā uz Kredītu saskaņā ar šo Līgumu.

- 8.2.20. Iepazīstināt trešās personas, kas ir nodrošinājušas/plāno nodrošināt Kredīta ņēmēja saistību izpildi saskaņā ar Līgumu, un (vai) ar Līguma izpildi saistītās personas ar Līguma galvenajiem nosacījumiem un to izmaiņām.
- 8.2.21. Izpildīt citas Līgumā un/vai Latvijas Republikas tiesību aktos paredzētās saistības.

- 8.3. Ja Līgums ir noslēgts ar vairākiem Kredīta ņēmējiem (Kredīta saņēmējiem), visi Kredīta ņēmēji ir solidāri atbildīgi par Līgumā paredzēto saistību izpildi par labu Bankai neatkarīgi no tā, vai Kredīta līdzekļi tika izmantoti visu vai tikai viena Kredīta saņēmēja vajadzību apmierināšanai. Katram Kredīta saņēmējam ir pienākums izpildīt visas ar Līgumu uzņemtās saistības (Kredīta atmaksa, Procentu samaksa, Kompensācijas procentu samaksa un Līgumsoda, ja tāds izveidojas, likumisko procentu samaksa, kā arī citu blakus prasījumu samaksa) pilnā apjomā, neprasot, lai Banka Līguma izpildījumu vispirms prasa no otra kopparādnieka. Viena kopparādnieka ar Līgumu uzņemto saistību izpildījums atsvabina otru kopparādnieku no viņa saistības, tādējādi ar Līguma uzņemtās saistības pilnā apjomā izpildāmas tikai vienu reizi.

## 9. BANKAS TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

- 9.1. Bankai ir tiesības:
- 9.1.1. Bez atsevišķa brīdinājuma atteikt Kredīta izmaksu pilnībā vai daļēji, ja pēc Līguma parakstīšanas Kredīta ņēmējs nepilda, nepienācīgi pilda Līgumā noteiktos Kredīta piešķiršanas un/vai izmaksāšanas nosacījumus.
- 9.1.2. Norādīt citu bankas kontu, uz kuru Kredīta ņēmējam jāatmaksā Kredīta līdzekļi un jāveic citi maksājumi saskaņā ar Līgumu.
- 9.1.3. Atteikties izvērtēt no Līguma izrietošo saistību nepilnā Kredīta ņēmēja parāda pārstrukturēšanas iespējas, ja Kredīta ņēmējs nesniedz Bankai

- Borrower does not provide the Bank with required information, and such information, available to the Bank, does not allow to reasonably predict the Borrower's income and expenses, the Borrower refuses to cooperate and/or provides false or unrealistic information.
- 9.1.4. To monitor the state of the Pledged Assets, require and receive from the Borrower all information and documents, required by the Bank, related to the Borrower's financial and property status. The Borrower irrevocably agrees and provides the Bank and (or) third parties used by the Bank the right to photograph, make sound and video recordings for the purposes specified in this Clause.
- 9.1.5. To require the Borrower to submit documents, proving that the Credit was used for the purpose specified in the Special Terms and Conditions as well as documents and information confirming the Borrower's financial status.
- 9.1.6. To submit information about the Borrower to the persons that have ensured the fulfilment of the Borrower's obligations (Surety providers, owners of the Pledged Assets, etc.), related companies, third parties that provide services to the Bank, perform the Bank's audit, etc. (to an extent that is required for the provision of the aforementioned services), the Bank of Lithuania, other parties in the events specified in the legislation of the Republic of Lithuania, the Republic of Latvia or the Contract or when the Borrower does not fulfil or does not properly fulfil the obligations specified in the Contract.
- 9.1.7. At its own discretion at any time and without any limitations transfer the rights and obligations that the Bank has acquired against the Borrower under this Contract, or a part of such claims, arising from the Contract and/or Security Measure agreements, both for a fee and free of charge, to persons chosen by the Bank.
- 9.1.8. To choose the order and which Security Measures to realize irrespective of a different instruction from the Borrower.
- nepieciešamo informāciju, un Bankai pieejamā informācija neļauj pamatoti prognozēt Kredītaņēmēja ienākumus un izdevumus, Kredītaņēmējs atsakās sadarboties un/vai sniedz nepatiesu vai nereālu informāciju.
- 9.1.4. Lai uzraudzītu leģitīmo aktīvu stāvokli, pieprasīt un saņemt no Kredītaņēmēja visu Bankas pieprasīto informāciju un dokumentus par Kredītaņēmēja finansiālo un mantisko stāvokli. Kredītaņēmējs neatsaucami piekrīt un nodrošina Bankai un (vai) Bankas piesaistītajām trešajām personām tiesības fotografēt, veikt skaņas un video ierakstus šajā punktā noteiktajiem mērķiem.
- 9.1.5. Pieprasīt, lai Kredītaņēmējs iesniedz dokumentus, kas apliecina, ka Kredīts ir izmantots Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteiktajam mērķim, kā arī dokumentus un informāciju, kas apliecina Kredītaņēmēja finansiālo stāvokli.
- 9.1.6. Sniegt informāciju par Kredītaņēmēju personām, kas ir nodrošinājušas Kredītaņēmēja saistību izpildi (Galvotāji, leģitīmo aktīvu īpašnieki u. c.), saistītajiem uzņēmumiem, trešajām personām, kas sniedz pakalpojumus Bankai, veic Bankas auditu u. c. (tādā apjomā, kāds nepieciešams minēto pakalpojumu sniegšanai), Lietuvas Bankai, citām personām, kas noteiktas Lietuvas Republikas un Latvijas Republikas tiesību aktos vai Līgumā noteiktajos gadījumos vai, ja Kredītaņēmējs nepilda vai nepienācīgi pilda Līgumā noteiktās saistības.
- 9.1.7. Pēc saviem ieskatiem jebkurā laikā un bez jebkādiem ierobežojumiem nodot Bankas izvēlētām personām gan par atlīdzību, gan bez maksas tiesības un saistības, kuras Banka ir ieguvusi pret Kredītaņēmēju saskaņā ar šo Līgumu, vai daļu no šiem prasījumiem, kas izriet no Līguma un/vai Nodrošinājuma līdzekļa līgumiem.
- 9.1.8. Izvēlēties secību un Nodrošinājuma līdzekļus, kurus realizēt neatkarīgi no atšķirīgiem Kredītaņēmēja norādījumiem.

- |   |   |
|---|---|
| <p>9.1.9. Require an additional Security Measure or to immediately repay part of the disbursed Credit amount or the Credit in full (early fulfilment of all the Bank's claims) by setting a new Credit Maturity Term, if:</p> <p>9.1.9.1. The LTV (loan to value) indicator, specified in the Financial Covenants Annex, is non-fulfilled or not properly fulfilled (if the Financial Covenants Annex is applicable in accordance with the provisions of the Special Terms and Conditions).</p> <p>9.1.9.2. Any of the circumstances, specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions, takes place.</p> <p>9.1.9.3. Reorganization, restructuring, insolvency, liquidation, or extra-judicial legal protection proceeding is initiated for a legal person that has submitted the Security Measure for the Borrower's obligations under the Contract.</p> <p>9.1.9.4. Other circumstances appear that, in the opinion of the Bank, justify such requirement and are reasonably necessary to secure the obligations.</p> <p>9.1.10. At its own discretion to distribute payment to cover the Borrower's indebtedness, in the event where the Bank receives a smaller amount from the Borrower than the one payable under the Contract. The Borrower hereby unconditionally agrees with such right of the Bank.</p> <p>9.1.11. Execute other rights foreseen in the Contract and/or in the legislation of the Republic of Latvia.</p> <p>9.2. The Bank undertakes to:</p> <p>9.2.1. Disburse the Borrower the Credit under the terms and conditions specified in the Contract.</p> <p>9.2.2. Credit the Credit or part thereof when it is repaid before the Credit repayment date under the terms specified in the General Terms and Conditions.</p> <p>9.2.3. Not disclose the Borrower's and its employees' personal data and other confidential information to third parties, except in the events specified in the Contract.</p> <p>9.2.4. Accept the Borrower's requests, complaints, and other demands and respond to them in accordance with terms and conditions specified by legislation.</p> | <p>9.1.9. Pieprasīt papildu Nodrošinājuma līdzekli vai nekavējoties atmaksāt daļu no izmaksātās Kredīta summas vai Kredītu pilnā apmērā (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu, ja:</p> <p>9.1.9.1. Nav izpildīts vai nav pienācīgi izpildīts LTV (aizdevuma attiecība pret ķīlas vērtību) rādītājs, kas norādīts Finanšu apņemšanās (kovenantā) pielikumā (ja Finanšu apņemšanās (kovenantā) pielikums ir piemērojams saskaņā ar Speciālajiem noteikumiem un nosacījumiem).</p> <p>9.1.9.2. Iestājas kāds no Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.1. punktā minētajiem apstākļiem.</p> <p>9.1.9.3. Juridiskajai personai, kura sniegusi Līgumā noteikto Kredīta ņēmēja saistību Nodrošinājuma līdzekļus, ir uzsākta reorganizācijas, pārstrukturēšanas, maksātnespējas, likvidācijas vai ārpusstiesas tiesiskās aizsardzības procedūra.</p> <p>9.1.9.4. Atklājas citi apstākļi, kas, pēc Bankas domām, attaisno šādu prasību un ir pamatoti nepieciešami saistību nodrošināšanai.</p> <p>9.1.10. Pēc saviem ieskatiem sadalīt maksājumu Kredīta ņēmēja parāda segšanai, ja Banka no Kredīta ņēmēja saņem mazāku summu nekā tā ir maksājama saskaņā ar Līgumu. Ar šo Kredīta ņēmējs bez nosacījumiem piekrīt šādām Bankas tiesībām.</p> <p>9.1.11. Izpildīt citas Līgumā un/vai Latvijas Republikas tiesību aktos paredzētās tiesības.</p> <p>9.2. Banka apņemas:</p> <p>9.2.1. Izmaksāt Kredīta ņēmējam Kredītu saskaņā ar Līgumā noteiktajiem noteikumiem un nosacījumiem.</p> <p>9.2.2. Veikt Kredīta vai tā daļas ieskaitu, ja tas tiek atmaksāts pirms Maksājuma datuma saskaņā ar Vispārējos noteikumos un nosacījumos noteiktajiem nosacījumiem.</p> <p>9.2.3. Neizpaust Kredīta ņēmēja un tā darbinieku personas datus un citu konfidenciālu informāciju trešajām personām, izņemot Līgumā noteiktos gadījumos.</p> <p>9.2.4. Pieņemt Kredīta ņēmēja pieprasījumus, sūdzības un citas prasības un atbildēt uz tām saskaņā ar tiesību aktos noteiktajiem noteikumiem un nosacījumiem.</p> |
|---|---|

- |   |  |
|---|--|
| <p>9.2.5. Not create obstacles for the Borrower to properly and timely fulfil the obligations under the Contract and to fulfil the obligation for the parties to collaborate and cooperate, foreseen in the laws of Republic of Latvia.</p> <p>9.2.6. Monitor the fulfilment of the Borrower's obligations to the Bank, undertaken under the Contract, and inform the Borrower of any defaults.</p> <p>9.2.7. Upon the Borrower's request to the Bank, to facilitate a confidential discussion of the reasons for not fulfilling the financial obligations, and, if reasonably feasible (there is objective information that the Borrower will be able to repay the accumulated debt and continue to properly fulfil the contractual obligations), offer possible rearrangements of the debt, acceptable to the Bank.</p> <p>9.2.8. Upon the Borrower's request, review the Security Measures for guaranteeing the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract.</p> <p>9.2.9. Carry out other duties, foreseen in the Contract and/or legislation of the Republic of Latvia.</p> <p>9.3. If the event where other contracts or agreements are in force between the Borrower and the Bank, under which, or on other grounds, the Parties have mutual obligations, the Bank has the right, with which the Borrower agrees, to unilaterally, at its own discretion, to offset any the Borrower's payment to the Bank, or any amount payable to the Borrower, irrespective of the grounds and purpose of the payment, as a payment to the Bank under any contract, agreement, or on any other legal grounds. The Bank also has the right, with which the Borrower agrees, to offset any payment, received from the Borrower under any Invoice, issued to the Borrower, or instalment.</p> | <p>9.2.5. Neradīt šķēršļus Kredītaņēmējam pienācīgi un savlaicīgi izpildīt Līgumā noteiktās saistības un izpildīt Latvijas Republikas normatīvajos aktos paredzēto pušu sadarbības pienākumu.</p> <p>9.2.6. Uzraudzīt Kredītaņēmēja no Līguma izrietošo saistību izpildi pret Banku, un informēt Kredītaņēmēju par jebkuru saistības neizpildi.</p> <p>9.2.7. Pēc Kredītaņēmēja rakstveida pieprasījuma Bankai veicināt konfidencialās pārrunas par finanšu saistību neizpildes iemesliem, un, ja tas ir pamatoti iespējams (ir objektīva informācija, ka Kredītaņēmējs spēs atmaksāt uzkrāto parādu un turpināt pienācīgi pildīt līgumsaistības), piedāvāt Bankai pieņemamu iespējamo parāda pārstrukturēšanu.</p> <p>9.2.8. Pēc Kredītaņēmēja pieprasījuma pārskatīt Nodrošinājuma līdzekļus Kredīta līgumā noteikto Kredītaņēmēja saistību izpildes nodrošināšanai.</p> <p>9.2.9. Izpildīt citas Līgumā un/vai Latvijas Republikas tiesību aktos paredzētās tiesības.</p> <p>9.3. Gadījumā, ja starp Kredītaņēmēju un Banku ir spēkā citi līgumi vai vienošanās, saskaņā ar kuriem vai uz cita pamata Pusēm ir savstarpējas saistības, Bankai ir tiesības, kurām Kredītaņēmējs piekrīt, pēc saviem ieskatiem, vienpusēji ieskaitīt jebkuru Kredītaņēmēja maksājumu Bankai vai jebkuru Kredītaņēmējam maksājamo summu neatkarīgi no maksājuma pamatojuma un mērķa kā maksājumu Bankai saskaņā ar jebkuru līgumu, vienošanos vai uz jebkura cita tiesiska pamata. Bankai ir arī tiesības, kurām Kredītaņēmējs piekrīt, ieskaitīt jebkuru maksājumu, kas saņemts no Kredītaņēmēja saskaņā ar jebkuru Kredītaņēmējam izrakstītu rēķinu, vai maksājuma daļu.</p> |
|---|--|

## 10. INSURANCE

- 10.1. Unless the Special Terms and Conditions state differently, the Pledged Assets, pledged in favour of the Bank, except for land-plots, invoices, and property rights (if such are pledged), are insured under the conditions specified further in this section of the Contract.
- 10.2. The Pledged Assets are insured for the benefit of the Bank; thus, the Pledged Assets insurance contract shall designate the Bank as the beneficiary of the insurance benefit. The Borrower undertakes to submit to the Bank the insurance policy of the property (or other), where the Bank is the

## 10. APDROŠINĀŠANA

- 10.1. Ja vien Līguma Speciālajos noteikumos un nosacījumos nav noteikts citādi, Bankas labā ieķīlātie leķīlātie aktīvi, izņemot zemes gabalus, rēķinus un īpašuma tiesības (ja tādas ir ieķīlātas), tiek apdrošināti saskaņā ar turpmāk šajā Līguma sadaļā norādītajiem nosacījumiem.
- 10.2. Ieķīlātie aktīvi tiek apdrošināti Bankas labā, tāpēc ieķīlāto aktīvu apdrošināšanas līgumā Banka tiek norādīta kā apdrošināšanas atlīdzības saņēmējs. Kredītaņēmējs apņemas iesniegt Bankai īpašuma (vai cita) apdrošināšanas polisi, kurā labuma guvējs ir Banka, un iesniegt dokumentus, kas

- beneficiary, and to submit documents, confirming the payments of the insurance deposit.
- 10.3. The Pledged Assets are insured for the entire period of the Contract, including the period from the Credit Maturity Term until the complete fulfilment of obligations under the Contract, if the Borrower does not repay the Credit, Interest, or does not make other payments to the Bank under the Contract in accordance with the terms, specified in the Contract.
- 10.4. The insurance cover must be valid at least until the Credit Maturity Term, plus three months.
- 10.5. The amount of real estate insurance must be no less than the replacement (construction) value of the estate, the amount of movable property insurance must be no less than property market or residual balance sheet (book) value. In separate event and with a written agreement from the Bank, the Pledged Asset can be insured with proportional insurance (insurance amount is lower than asset value).
- 10.6. Real estate must be insured from destruction or damage by fire, water exposure (plumbing, heating system, sewerage accident, etc.), illegal acts of third parties (setting on fire, exploding, etc.) forces of nature (flood, storm, rainfall, hail, snowfall, soil compaction, etc.), except the events where the Pledged Assets are still being built. The movable property must be insured from destruction or damage by fire, water exposure (plumbing, heating system, sewerage accident, etc.), illegal acts of third parties (setting on fire, exploding, etc.), forces of nature (flood, storm, rainfall, hail, snowfall, soil compaction, etc.), car accidents, theft, infringement of the item due to acts of any persons, infringement of the item while transporting it or by any way separating it from the mounting structure.
- 10.7. In the events where the construction of the Pledged Asset is not finished, it is insured with construction insurance. After the construction insurance ends, the Borrower must insure the pledged object from all the risks as specified in Clause 10.6. of the General Terms and Conditions.
- 10.8. The Borrower's duty is to ensure the insurance of the Pledged Assets is also applied in those events where the Pledge (Mortgage) Contract and/or insurance contract must be concluded by third parties.
- 10.9. The Borrower undertakes not to change the conditions of the Pledged Assets insurance
- apliecina apdrošināšanas prēmijas maksājumus.
- 10.3. Ieķīlātie aktīvi ir apdrošināti uz visu Līguma darbības laiku, ieskaitot periodu no Kredīta atmaksas gala termiņa līdz pilnīgai Līgumā noteikto saistību izpildei, ja Kredīta ņēmējs neatmaksā Kredītu, Procentus vai neveic citus Līgumā noteiktos maksājumus Bankai saskaņā ar Līgumā noteiktajiem nosacījumiem.
- 10.4. Apdrošināšanas segumam jābūt spēkā vismaz līdz Kredīta atmaksas gala termiņam, pieskaitot trīs mēnešus.
- 10.5. Nekustamā īpašuma apdrošināšanas summai jābūt ne mazākai par īpašuma atjaunošanas (būvniecības) vērtību, kustamā īpašuma apdrošināšanas summai jābūt ne mazākai par īpašuma tirgus vai atlikušo (bilances) vērtību. Atsevišķā gadījumā un ar Bankas rakstisku piekrišanu ieķīlāto aktīvu var apdrošināt ar proporcionālo apdrošināšanu (apdrošināšanas summa ir mazāka par aktīvu vērtību).
- 10.6. Nekustamajam īpašumam jābūt apdrošinātam pret ugunsgrēka, ūdens iedarbības (ūdensvada, apkures sistēmas, kanalizācijas avārijas u. c.), trešo personu prettiesiskas darbības (aizdedzināšana, spridzināšana u. c.), dabas stihiju (plūdi, vētra, lietusgāzes, krusa, sniega sanesumi, augsnes sablīvēšanās u. c.) nodarītiem bojājumiem, izņemot gadījumus, kad ieķīlātie aktīvi vēl tiek veidoti. Kustamajai mantai jābūt apdrošinātai pret ugunsgrēka, ūdens iedarbības (ūdensvada, apkures sistēmas, kanalizācijas avārijas u. c.), trešo personu prettiesiskas darbības (aizdedzināšana, spridzināšana u. c.), dabas stihiju (plūdi, vētra, lietusgāzes, krusa, sniegs, augsnes sablīvēšanās u. c.), autoavārijas, zādzības, objekta bojājumu jebkuru personu darbības rezultātā, objekta bojājumu, to pārvadājot vai jebkādā veidā atdalot no stiprinājuma konstrukcijas.
- 10.7. Gadījumā, kad ieķīlātā aktīva būvniecība nav pabeigta, tā tiek apdrošināta ar būvniecības apdrošināšanu. Pēc būvniecības apdrošināšanas beigām Kredīta ņēmējam ir jāapdrošina ieķīlātais objekts pret visiem Vispārējo noteikumu un nosacījumu 10.6. punktā minētajiem riskiem.
- 10.8. Kredīta ņēmēja pienākums ir nodrošināt, lai ieķīlāto aktīvu apdrošināšana tiktu piemērota arī tajos gadījumos, kad Ķīlas (Hipotēkas) līgumu un/vai apdrošināšanas līgumu slēdz trešās personas.
- 10.9. Kredīta ņēmējs apņemas nemainīt ieķīlāto aktīvu apdrošināšanas līguma nosacījumus bez Bankas rakstiskas piekrišanas.

contract without a written agreement from the Bank.

- 10.10. The Bank has the right to use the insurance benefit to cover the Borrower's obligations to the Bank under the Contract. If the Borrower's obligations to the Bank under the Contract are covered in full, the remaining amount of the insurance benefit is transferred to the owner of the Pledged Assets.
  - 10.11. The Borrower agrees to the Bank receiving information from the insurance company on the insurance of the Pledged Assets and its conditions, the payment of the insurance deposit or the failure to pay the deposit, the extension or termination of insurance contract.
  - 10.12. The Borrower, upon the requirement from the Bank, must inform the Bank in writing about the fulfilment of the insurance obligations under the Contract.
  - 10.13. Upon the Borrower's failure to fulfil the obligations specified in Section 10. of the General Terms and Conditions, the Bank has the right, with which the Borrower agrees and does not object to, at any time, using the Borrower's funds, under the terms of the Contract to insure the Pledged Assets for the benefit of the Bank until the proper fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract. In such an event, the Borrower must reimburse the respective costs, incurred by the Bank, including, but not limited to, periodical insurance payments. The Bank is not responsible for any and all expenses incurred by the Borrower due to the insurance of the Pledged Assets, if it becomes apparent that due to the Borrower's failure to fulfil (properly fulfil) its obligations, the Pledged Assets were simultaneously insured by both the Bank and the Borrower. In such events, the insurance of the Pledged Assets carried out by the Bank will remain in force and valid.
  - 10.14. The Borrower must immediately, but no later than within 2 (two) Business Days after the Borrower finds out about an insured event (or a potentially insured event) inform the Bank in writing. about such an event, due to which the Pledged Asset was destructed or damaged.
- 10.10. Bankai ir tiesības izmantot apdrošināšanas atlīdzību Kredītaņēmēja no Līguma izrietošo saistību pret Banku segšanai. Ja Kredītaņēmēja no Līguma izrietošās saistības pret Banku tiek segtas pilnā apmērā, atlikušo apdrošināšanas atlīdzības summu pārskaita leģilāto aktīvu īpašniekam.
  - 10.11. Kredītaņēmējs piekrīt, ka Banka saņem no apdrošināšanas sabiedrības informāciju par leģilāto aktīvu apdrošināšanu un tās nosacījumiem, apdrošināšanas prēmijas iemaksu vai iemaksas neveikšanu, apdrošināšanas līguma pagarināšanu vai izbeigšanu.
  - 10.12. Kredītaņēmējam pēc Bankas pieprasījuma rakstiski jāinformē Banka par Līgumā noteikto apdrošināšanas saistību izpildi.
  - 10.13. Kredītaņēmējam neizpildot Vispārējo noteikumu un nosacījumu 10. sadaļā noteiktās saistības, Bankai ir tiesības, kam Kredītaņēmējs piekrīt un pret ko neiebilst, jebkurā laikā, izmantojot Kredītaņēmēja naudas līdzekļus, saskaņā ar Līguma noteikumiem apdrošināt leģilātos aktīvus par labu Bankai līdz Kredītaņēmēja saistību pienācīgai izpildei saskaņā ar Līgumu. Šādā gadījumā Kredītaņēmējam ir jāatlīdzina attiecīgās izmaksas, kas radušās Bankai, tostarp, bet ne tikai, periodiskie apdrošināšanas maksājumi. Banka nav atbildīga par jebkādiem un visiem izdevumiem, kas Kredītaņēmējam radušies sakarā ar leģilāto aktīvu apdrošināšanu, ja izrādās, ka Kredītaņēmēja saistību neizpildes (pienācīgas izpildes) dēļ leģilātos aktīvus apdrošināja vienlaikus gan Banka, gan Kredītaņēmējs. Šādos gadījumos Bankas veiktā leģilāto aktīvu apdrošināšana paliek spēkā un ir derīga.
  - 10.14. Kredītaņēmējam nekavējoties, bet ne vēlāk kā 2 (divu) Darba dienu laikā pēc tam, kad Kredītaņēmējs uzzinājis par apdrošināšanas gadījumu (vai iespējamu apdrošināšanas gadījumu), rakstiski jāinformē Banka par šādu gadījumu, kura dēļ ir iznīcināts vai bojāts leģilātais aktīvs.

## 11. FINANCIAL COLLATERAL AGREEMENT

- 11.1. The Borrower and the Bank agree that this Contract (and its respective terms and conditions) simultaneously act as a financial collateral agreement under which all existing and future funds in the Account and other the Borrower's accounts in the Bank both at the time of concluding the Contract and those opened later, as well as cash deposits in the Bank and other Borrower's funds

## 11. FINANŠU NODROŠINĀJUMA LĪGUMS

- 11.1. Kredītaņēmējs un Banka vienojas, ka šis Līgums (un tā attiecīgie noteikumi un nosacījumi) vienlaikus darbojas kā finanšu nodrošinājuma līgums, saskaņā ar kuru tiek nodrošināti visi esošie un turpmākie naudas līdzekļi Kontā un citos Kredītaņēmēja kontos Bankā gan Līguma noslēgšanas brīdī, gan vēlāk atvērtajos kontos, kā arī skaidras naudas noguldījumi Bankā un citi

(money, except banknotes and coins) transferred to the Bank under any basis are a financial collateral without the transfer of ownership as specified in the Financial Collateral Law of the Republic of Latvia and such financial collateral is pledged to the Bank ensuring the fulfilment of the Borrower's obligations specified in the Contract (including the principal (i.e., the amount of the Credit issued and not repaid) claim and ancillary (i.e., the Compensatory interest, the Contractual penalties, losses and any other payments by the Borrower as specified in the Contract) claim). If, for any reasons, the aforementioned assets do not have a financial collateral status (it is not regarded as a financial collateral agreement), they are considered pledged to the Bank under a basic written pledge agreement, when pledged assets are transferred for the disposal of the Bank, securing the principal Borrower's obligation under the Contract, and the Interest, the Contractual penalties and losses arising from it, which the Bank can experience due to failure to fulfil the obligations under the Contract (i.e., the pledge secures both the principal obligation and the Interest arising from it, as well as the maximum pledge (mortgage) amount, specified in the Special Terms and Conditions). If the Account number or number of other accounts change, the pledge of the Account and other accounts remain. The Bank has the right to provide information to other parties about the pledge of the Account and other accounts (financial collateral agreements). The amount of funds pledged (financial collateral) to the Bank under this clause matches the amount of obligation unfulfilled under the Contract. The Borrower can freely dispose of pledged (financial collateral) funds (change, withdraw the financial collateral), if no restrictions are set under separate agreements or other terms and conditions of the Contract, and until the Bank does not exercise the right specified in the Contract or the law to restrict the Borrower's right to dispose of the funds. The funds are considered submitted as a financial collateral when they are transferred to the Borrower's account in the Bank, including the events when the funds are transferred by other parties under the agreements with the Borrower (in this case, it is considered that they are transferred under an order by the Borrower).

- 11.2. The value of the funds pledged in a foreign currency equals the amount converted to the Contract currency in accordance with the currency exchange rules specified in this Contract.

Kredīta ņēmēja naudas līdzekļi (nauda, izņemot banknotes un monētas), kas nodoti Bankai uz jebkāda pamata, ir finanšu nodrošinājums bez īpašumtiesību pārejas, kā noteikts Latvijas Republikas Finanšu nodrošinājuma likumā, un šāds finanšu nodrošinājums ir ieķīlāts par labu Bankai, nodrošinot Līgumā noteikto Kredīta ņēmēja saistību izpildi (t.sk. galveno (t.i., izsniegtā un neatmaksātā Kredīta summu) prasījumu un blakus (t.i., Kompensācijas procentus, Līgumsodu, zaudējumus un jebkurus citus Kredīta ņēmēja maksājumus, kas noteikti Līgumā) prasījumu). Ja kādu iemeslu dēļ iepriekš minētajiem aktīviem nav finanšu nodrošinājuma statusa (tas netiek uzskatīts par finanšu nodrošinājuma līgumu), tie tiek uzskatīti par ieķīlātiem Bankai saskaņā ar rakstveida pamata ķīlas līgumu, kad ieķīlātie aktīvi tiek nodoti Bankas rīcībā, nodrošinot no Līguma izrietošās Kredīta ņēmēja galvenās saistības, kā arī no tā izrietošos Procentus, Līgumsodus un zaudējumus, kas Bankai var rasties sakarā ar Līgumā noteikto saistību neizpildi (t. sk., ķīla nodrošina gan galveno saistību, gan no tās izrietošos procentus, kā arī Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteikto maksimālo ķīlas (hipotēkas) summu). Ja Konta numurs vai citu kontu skaits mainās, Konta un citu kontu ķīla paliek spēkā. Bankai ir tiesības sniegt informāciju citām personām par Konta un citu kontu ķīlu (finanšu nodrošinājuma līgumi). Saskaņā ar šo punktu Bankai ieķīlāto līdzekļu summa (finanšu nodrošinājums) atbilst Līgumā noteikto neizpildīto saistību summai. Kredīta ņēmējs var brīvi rīkoties ar ieķīlātajiem (finanšu nodrošinājuma) līdzekļiem (mainīt, atsaukt finanšu nodrošinājumu), ja atsevišķos līgumos vai citos Līguma noteikumos nav noteikti ierobežojumi, un, kamēr Banka neizmanto Līgumā vai tiesību aktos noteiktās tiesības, ierobežot Kredīta ņēmēja tiesības rīkoties ar līdzekļiem. Līdzekļi tiek uzskatīti par iesniegtu finanšu nodrošinājumu, kad tie tiek ieskaitīti Kredīta ņēmēja Bankas kontā, ieskaitot gadījumus, kad līdzekļus pārskaita citas personas saskaņā ar līgumiem ar Kredīta ņēmēju (šajā gadījumā tiek uzskatīts, ka tie tiek pārskaitīti pēc Kredīta ņēmēja rīkojuma).

- 11.2. Ārvalstu valūtā ieķīlāto līdzekļu vērtība ir vienāda ar summu, kas konvertēta Līguma valūtā saskaņā ar šajā Līgumā noteiktajiem valūtas maiņas noteikumiem.



11.3. If the Borrower fails to fulfil the obligations under this Contract (when enforcement measures are taken), the Bank shall have rights, without additional proceedings / activities, exercising its rights to the financial collateral:

11.3.1. in relation to pledged financial instruments: to alienate them to any third party or to itself, and using the received funds to correspondingly reduce by the amount received the amount of the Borrower's obligations arising from the Contract or to completely discharge these liabilities;

11.3.2. in relation to pledged financial resources: to reduce amount of the Borrower's obligations arising from the Contract or to completely discharge these liabilities by using these financial resources.

## 12. BORROWER'S REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

12.1. The Borrower ensures that they have the right and all required authorizations to fulfil all obligations undertaken under the Contract, to conclude the Contract, Security Measure agreements, and any other related agreements, and concluding such agreements does not contradict and will not contradict the legislation, the Borrower's obligations undertaken under contracts with third parties, and that all required permissions and authorizations were acquired from public authorities and other persons to conclude the Contract and Security Measure agreements.

12.2. The Borrower ensures that the persons securing the fulfilment of the Borrower's obligations under the Contract (including the Surety providers, owners of the Pledged Assets) on the day of signing the Contract, own enough assets and are capable to fully secure the fulfilment of Borrower's obligations under the Contract.

12.3. The Borrower ensures that in the application submitted to the Bank and other documents, submitted to the Bank in relation to receiving the Credit, the information specified is correct, not concealed, and represents the factual situation.

12.4. The Borrower ensures the possession of all required permits and licenses to carry out the operations of the Borrower.

12.5. The Borrower confirms that all information and/or financial reports that the Borrower submitted to the Bank are correct, accurate and not misleading, such information and/or financial reports do not conceal any essential information, since the submission of such information and/or financial reports

11.3. Ja Kredītaņēmējs nepilda šajā Līgumā noteiktās saistības (ja tiek veikti piespiedu izpildes pasākumi), Banka, bez jebkādu papildus procedūru/darbību veikšanas, ir tiesīga, realizējot savas ķīlas tiesības uz finanšu nodrošinājumu:

11.3.1. attiecībā uz ieķīlātiem finanšu instrumentiem: atsavināt tos trešajai personai vai par labu sev, attiecīgi par saņemto summu samazināt Kredītaņēmēja no Līguma izrietošo saistību apjomu vai pilnīgi dzēst šīs saistības;

11.3.2. attiecībā uz ieķīlātiem finanšu līdzekļiem: izmantojot šos finanšu līdzekļus, samazināt Kredītaņēmēja no Līguma izrietošo saistību apjomu vai pilnīgi dzēst šīs saistības.

## 12. KREDĪTA ŅĒMĒJA APLIECINĀJUMI UN GARANTIJAS

12.1. Kredītaņēmējs nodrošina, ka tam ir tiesības un visas nepieciešamās pilnvaras izpildīt visas Līgumā uzņemtās saistības, noslēgt Līgumu, Nodrošinājuma līdzekļa līgumus un jebkurus citus saistītos līgumus, un šādu līgumu noslēgšana nav un nebūs pretrunā ar normatīvajiem aktiem, Kredītaņēmēja saistībām, kuras tas uzņēmis saskaņā ar līgumiem ar trešajām personām, un ka ir saņemtas visas nepieciešamās atļaujas un pilnvarojumi no valsts iestādēm un citām personām Līguma un Nodrošinājuma līdzekļa līgumu noslēgšanai.

12.2. Kredītaņēmējs nodrošina, ka personām, kas nodrošina Kredītaņēmēja saistību izpildi saskaņā ar Līgumu (t. sk. galvojuma devējiem, ieķīlāto aktīvu īpašniekiem) Līguma parakstīšanas dienā pieder pietiekami daudz aktīvu un tās ir spējīgas pilnībā nodrošināt Kredītaņēmēja saistību izpildi saskaņā ar Līgumu.

12.3. Kredītaņēmējs nodrošina, ka Bankai iesniegtajā pieteikumā un citos dokumentos, kas iesniegti Bankai saistībā ar Kredīta saņemšanu, norādītā informācija ir pareiza, nav slēpta un atspoguļo faktisko situāciju.

12.4. Kredītaņēmējs nodrošina, ka viņam ir visas nepieciešamās atļaujas un licences Kredītaņēmēja darbības veikšanai.

12.5. Kredītaņēmējs apliecina, ka visa informācija un/vai finanšu pārskati, ko Kredītaņēmējs iesniedzis Bankai, ir pareizi, precīzi un nav maldinoši, šādā informācijā un/vai finanšu pārskatos nav slēpta nekāda būtiska informācija, kopš šādas informācijas un/vai finanšu pārskatu iesniegšanas nav noticis

nothing has happened to make such information/and or financial reports faulty or misleading, all predictions and statements, submitted by the Borrower to the Bank, were made fairly and in good will after proper and careful research.

- 12.6. The Borrower declares that, on the day of signing the Contract, the Borrower does not have any other financial obligations under credit, issuance of guarantee, leasing, financial leasing, bank's guarantee suretyship, asset pledging contracts (mortgage or commercial pledge deeds) and others, except for those obligations that the Parties are aware of on the day of signing the Contract under the application to receive a Credit or other written document submitted by the Borrower to the Bank.
- 12.7. The Borrower ensures that the Borrower is not insolvent, being liquidated, reorganized, or administrated, insolvency, restructuring or analogous proceedings are not applied to the Borrower, an administrator or another person is not designated for the Borrower's assets, business in full or in part.
- 12.8. The Borrower ensures that the assets pledged to ensure the fulfilment of the obligations under the Contract not or will not be transferred, pledged to other creditors and are in no way restrained (except for the cases where the Bank is aware of it in advance and has agreed to it), are not arrested and there are no disputes in court regarding it.
- 12.9. The Borrower confirms that Sanctions are not applied, and, to the best of the Borrower's knowledge, will not be applied to the Borrower, related persons, owners of the Pledged Assets, Surety provider, and other providers of the Security Measures.
- 12.10. The Borrower declares that there are no proceedings in court or arbitration, and, to the best of the Borrower's knowledge, no litigation, arbitration, or administrative proceedings should take place, there are no sanctions imposed by the public authorities that could significantly and negatively affect the Borrower's business, assets, or financial status, except for the cases declared to the Bank before signing the Contract.
- 12.11. The Borrower guarantees the current and future fulfilment of all legislation regulating environmental protection.
- 12.12. The Borrower confirms the Special Terms and Conditions were discussed individually with the Borrower.
- 12.13. The Borrower confirms to have familiarized with all conditions of the Contract before concluding the Contract, they are clear, understandable to the Borrower and the Borrower agrees to them. None of the
- nekas tāds, kas padarītu šo informāciju un/vai finanšu pārskatus kļūdainus vai maldinošus, visas prognozes un paziņojumi, ko Kredītaņēmējs iesniedzis Bankai, ir sagatavoti godprātīgi un pēc pienācīgas un rūpīgas pārbaudes.
- 12.6. Kredītaņēmējs apliecina, ka Līguma parakstīšanas dienā Kredītaņēmējam nav citu finanšu saistību, kas izriet no kredīta, bankas garantijas izsniegšanas, līzīngā, finanšu līzīngā, galvojuma, ķīlas līgumiem (hipotēkas vai komercķīlas līgumiem) u.c., izņemot tās saistības, par kurām Pusēm ir zināms Līguma parakstīšanas dienā saskaņā ar Kredītaņēmēja iesniegto pieteikumu Kredīta saņemšanai vai citu rakstisku dokumentu Bankai.
- 12.7. Kredītaņēmējs nodrošina, ka Kredītaņēmējs nav maksātnespējīgs, netiek likvidēts, reorganizēts vai to pārvalda administrators, Kredītaņēmējam nav piemērota maksātnespējas, restrukturizācijas vai līdzīga procedūra, Kredītaņēmēja aktīviem, darbībai pilnībā vai daļēji nav iecelts administrators vai cita persona.
- 12.8. Kredītaņēmējs nodrošina, ka Līgumā noteikto saistību izpildes nodrošināšanai iekļīlītie aktīvi nav vai netiks nodoti, iekļīlīti citiem kredītoriem un nav nekādā veidā apgrūtināti (izņemot gadījumus, kad Banka par to ir iepriekš informēta un tam piekritusi), nav arestēti un par to nav strīdu tiesā.
- 12.9. Kredītaņēmējs apliecina, ka Kredītaņēmējam, ar to saistītajām personām, iekļīlīto aktīvu īpašniekiem, Galvotājam un citiem Nodrošinājuma līdzekļu sniedzējiem nav piemērotas un, cik Kredītaņēmējam zināms, netiks piemērotas Sankcijas.
- 12.10. Kredītaņēmējs apliecina, ka nav tiesvedību tiesā vai šķīrējtiesā, un, cik Kredītaņēmējam ir zināms, nav tiesvedību, šķīrējtiesu vai administratīvo procesu, nav valsts iestāžu piemērotu sankciju, kas varētu būtiski un negatīvi ietekmēt Kredītaņēmēja darbību, mantu vai finansiālo stāvokli, izņemot gadījumus, kas paziņoti Bankai pirms Līguma parakstīšanas.
- 12.11. Kredītaņēmējs garantē visu vides aizsardzību reglamentējošo tiesību aktu pašreizējo un turpmāko izpildi.
- 12.12. Kredītaņēmējs apstiprina, ka Speciālie noteikumi un nosacījumi tika apspriesti individuāli ar Kredītaņēmēju.
- 12.13. Kredītaņēmējs apliecina, ka pirms Līguma noslēgšanas ir iepazinies ar visiem Līguma nosacījumiem, tie ir skaidri un Kredītaņēmējam saprotami un Kredītaņēmējs tiem piekrīt. Neviens no šī Līguma nosacījumiem

conditions of this Contract are surprising or unexpected. The Borrower acts at its own risk as cautious (prudent) and careful commercial entity.

- 12.14. The Borrower confirms that the Borrower's representative (member of the manager board or properly authorized representative) that has signed the Contract acts within their power, granted to them by the Borrower without infringing the legislation, the Borrower's by-laws (articles of association) and other founding documents, regulations of management bodies and requirements from other regulations. Such the Borrower's representative that has signed the Contract is properly authorized to represent the Borrower in any situation arising from the fulfilment of this Contract, including, but not limited to submission of oral or written requests, instructions, information, or documents. The Borrower's representative undertakes to assume responsibility in an event where the Contract or a Security Measure agreement for securing the fulfilment of the obligations under the Contract signed by the representative will by refuted due to the fact that its signing has breached the competency of the Borrower's management bodies, exceeded the provided authorization, or is discrepant with the fiduciary duties of the Borrower's representative. The Borrower undertakes to immediately inform the Bank about the changes of the persons and/or information about then and/or the authorization of them specified in the Contract. These changes only take effect and become mandatory to the Bank after the day the Bank confirm receiving such notice unless such notice specifies a later day of effect.

nav pārsteidzošs vai negaidīts. Kredītaņēmējs rīkojas uz savu risku kā gādīgs un rūpīgs komersants.

- 12.14. Kredītaņēmējs apliecina, ka Kredītaņēmēja pārstāvis (valdes loceklis vai attiecīgi pilnvarots pārstāvis), kas ir parakstījis Līgumu, rīkojas savu pilnvaru ietvaros, ko viņam piešķīris Kredītaņēmējs, nepārkāpjot normatīvos aktus, Kredītaņēmēja statūtus un citus dibināšanas dokumentus, pārvaldes institūciju noteikumus un citu normatīvo aktu prasības. Šāds Kredītaņēmēja pārstāvis, kurš ir parakstījis Līgumu, ir pienācīgi pilnvarots pārstāvēt Kredītaņēmēju jebkurā situācijā, kas rodas saistībā ar šī Līguma izpildi, tostarp, bet ne tikai, iesniedzot mutiskus vai rakstiskus pieprasījumus, norādījumus, informāciju vai dokumentus. Kredītaņēmēja pārstāvis apņemas uzņemties atbildību gadījumā, ja pārstāvja parakstītais Līgums vai Nodrošinājuma līdzekļa līgums par Līguma saistību izpildes nodrošināšanu tiks atspēkots sakarā ar to, ka tā parakstīšana ir pārkāpusi Kredītaņēmēja pārvaldes institūciju kompetenci, pārsniegusi piešķirtās pilnvaras vai ir pretrunā ar Kredītaņēmēja pārstāvja fiduciārajiem pienākumiem. Kredītaņēmējs apņemas nekavējoties informēt Banku par Līgumā norādīto personu un/vai informācijas par tām un/vai to pilnvarojuma izmaiņām. Šīs izmaiņas stājas spēkā un kļūst Bankai obligātas tikai pēc dienas, kad Banka apstiprina šāda paziņojuma saņemšanu, ja vien šādā paziņojumā nav norādīta vēlāka spēkā stāšanās diena.

### 13. CONSEQUENCES OF FAILURE TO FULFILL THE CONTRACT

- 13.1. Parties agree to consider it an essential (material) breach of the Contract that allows the Bank unilaterally, without going to court, terminate the Contract by requiring full pre-payment of any disbursed and unpaid Credit amount together with all accrued Interest and other amounts payable under the Contract by the date of termination of the Contract and/or initiate the Credit acceleration (demand full pre-payment of any disbursed and unrepaid Credit amounts, accrued the Interest and the payment of all payments agreed upon in the Contract) by setting a new Credit Maturity Term and/or change the terms and conditions of the Contract and/or use/realize the Security Measures and/or require to provide the Bank with acceptable additional Security Measures and/or declare that the Bank's

### 13. LĪGUMA NEIZPILDES SEKAS

- 13.1. Puses vienojas uzskatīt par būtisku Līguma pārkāpumu, kas ļauj Bankai vienpusēji bez vēršanās tiesā izbeigt Līgumu, pieprasot līdz Līguma izbeigšanas datumam atmaksāt visu izmaksāto un neatmaksāto Kredīta summu kopā ar visiem uzkrātajiem Procentiem un citām saskaņā ar Līgumu maksājamām summām, un/vai pirmstermiņā pieprasīt visu izmaksāto un neatmaksāto Kredīta summu pilnīgu atmaksu kopā ar visiem uzkrātajiem Procentiem un citām saskaņā ar Līgumu maksājamām summām (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu un/vai mainīt Līguma noteikumus, un/vai izmantot/realizēt Nodrošinājuma līdzekļus un/vai iesniegt Bankai pieņemamus papildu Nodrošinājuma līdzekļus, un/vai paziņot, ka Bankas

obligation to grant the Credit is annulled, when one of the following circumstances become apparent:

pienākums izsniegt Kredītu tiek anulēts, ja atklājas kāds no šādiem apstākļiem:

- |   |  |
|---|--|
| <p>13.1.1. The Borrower does not use the Credit funds for the dedicated purpose.</p> <p>13.1.2. It becomes apparent that at least one of the Borrower's Representations and Warranties, submitted under the Section 12. of General Terms and Conditions, is false or misleading and/or the Borrower, seeking to receive the Credit, provided false information or failed to provide known information that has significant influence on the Borrower's or the Bank's obligations under the Contract in the application submitted to the Bank or other documents submitted to the Bank, the Borrower's founding documents, financial reports, or in the reports, notices or requests provided to the Bank during the term of the Contract.</p> <p>13.1.3. Surety provider or the owner (provider) of Security Measure provided the Bank with false information or withheld information that had or could have had significant influence for granting the Credit or its terms and conditions.</p> <p>13.1.4. Negative information becomes apparent about the Borrower's and/or Surety provider's and/or other provider or owner of the Security Measure or the Sanctions are imposed (set, applied) on the Borrower and/or the Surety provider and/or any provider or owner of the Security Measure.</p> <p>13.1.5. Circumstances become apparent which, in the opinion of the Bank, may result in the Borrower's inability to repay the disbursed Credit in full or in part within the terms specified in the Contract, or pay the Interest (i.e., the Borrower's and/or Surety provider's financial status has significantly deteriorated or there are indications that it may significantly deteriorate compared to the Borrower's and/or Surety provider's financial status prior to signing the Contract, the Borrower has breached the terms and conditions of another contract or agreement, concluded between the Bank and the Borrower, the Borrower fails to fulfil financial obligations to other financial institutions and/or public authorities and/or public authorities have applied sanctions to the Borrower, the Borrower's assets are being seized in full or in part, etc.).</p> <p>13.1.6. The Borrower defaults any payment specified in the Contract for more than 7 (seven) calendar days.</p> | <p>13.1.1. Kredītaņēmējs neizmanto Kredīta summu paredzētajam mērķim.</p> <p>13.1.2. Kļūst skaidrs, ka vismaz viens no Kredītaņēmēja Apliecinājumiem un Garantijām, kas izsniegta saskaņā ar Vispārējo noteikumu un nosacījumu 12. punktu, ir nepatiesa vai maldinoša un/vai Kredītaņēmējs, pretendējot uz Kredīta saņemšanu, ir sniedzis nepatiesu informāciju vai nav sniedzis zināmu informāciju, kas būtiski ietekmē Kredītaņēmēja vai Bankas saistības saskaņā ar Līgumu, Bankai iesniegtajā pieteikumā vai citos Bankai iesniegtajos dokumentos, Kredītaņēmēja dibināšanas dokumentos, finanšu pārskatos, vai ziņojumos, paziņojumos vai pieprasījumos, kas sniegti Bankai Līguma darbības laikā.</p> <p>13.1.3. Galvotājs vai Nodrošinājuma līdzekļu īpašnieks (sniedzējs) sniedzis Bankai nepatiesu informāciju vai noklusējis informāciju, kas būtiski ietekmēja vai varēja ietekmēt Kredīta piešķiršanu vai tā noteikumus un nosacījumus.</p> <p>13.1.4. Kļūst zināma negatīva informācija par Kredītaņēmēja un/vai Galvotāja, un/vai cita Nodrošinājuma līdzekļa devēja vai īpašnieka darbību, vai Kredītaņēmēja un/vai Galvotāja, un/vai jebkurai citai Nodrošinājuma līdzekļa devēja vai īpašnieka darbībai tiek uzliktas (noteiktas, piemērotas) Sankcijas.</p> <p>13.1.5. Atklājās apstākļi, kuri, pēc Bankas ieskatiem, var izraisīt Kredītaņēmēju nespēju pilnībā vai daļēji atmaksāt izsniegto Kredītu Līgumā noteiktajos termiņos vai samaksāt Procentus (t. i., Kredītaņēmēja un/vai Galvotāja finansiālais stāvoklis ir būtiski pasliktinājies vai ir pazīmes, ka tas var būtiski pasliktināties salīdzinājumā ar Kredītaņēmēja un/vai Galvotāja finansiālo stāvokli pirms Līguma noslēgšanas, Kredītaņēmējs ir pārkāpis cita līguma, kas noslēgts starp Banku un Kredītaņēmēju, noteikumus, Kredītaņēmējs nepilda finanšu saistības pret citām finanšu iestādēm un/vai valsts iestādēm, un/vai valsts iestādes ir piemērojušas Kredītaņēmējam Sankcijas, Kredītaņēmēja aktīviem tiek piemērots pilnīgs vai daļējs arests u. c.).</p> <p>13.1.6. Kredītaņēmējs ilgāk par 7 (septiņām) kalendārām dienām kavē kādu ar Līgumu noteikto maksājumu.</p> |
|---|--|

- |  |  |
|--|--|
| <p>13.1.7. The Borrower 6 (six) consecutive months fails to comply (fails to properly comply) with any financial indicator and/or financial term applied under the Contract.</p>   | <p>13.1.7. Kredītaņēmējs 6 (sešus) mēnešus pēc kārtas neizpilda (nepienācīgi pilda) kādu no Līgumā noteiktajiem finanšu rādītājiem un/vai finanšu nosacījumiem.</p>  |
| <p>13.1.8. The Borrower is not properly fulfilling or has not properly fulfilled any of its obligations under the Contract and/or the Borrower and/or the Surety provider is not properly fulfilling or has not properly fulfilled any of its obligations under the Security Measure agreement and has failed to eliminate any breach of the Contract and/or Security Measure agreement indicated by the Bank within 7 (seven) calendar days from the date of the Bank's written request to eliminate the respective breach.</p> | <p>13.1.8. Kredītaņēmējs nepilda un/vai nepienācīgi pilda Līgumā noteiktās saistības, un/vai Kredītaņēmējs un/vai Galvotājs nepilda un/vai nepienācīgi pilda Nodrošinājuma līdzekļa līgumā noteiktās saistības un 7 (septiņu) kalendāro dienu laikā no dienas, kad Banka rakstiski pieprasa novērst attiecīgo pārkāpumu, nav novērsis kādu no Bankas norādītajiem Līguma un/vai Nodrošinājuma līdzekļa līguma pārkāpumiem.</p>   |
| <p>13.1.9. The Surety provider, which guarantees the Borrower's obligations under the Contract, is being reorganized, ceases to co-operate, goes has been declared insolvency, extra-judicial legal protection or liquidation proceedings or has died and the Bank and the Borrower cannot agree upon additional Security Measures.</p>  | <p>13.1.9. Galvotājs, kas garantē Kredītaņēmēja saistības saskaņā ar Līgumu, tiek reorganizēts, sadarbība tiek pārtraukta, tam ir pasludināts maksātnespējas, ārpustiesas tiesiskās aizsardzības vai likvidācijas process vai miris, un Banka un Kredītaņēmējs nevar vienoties par papildu Nodrošinājuma līdzekļiem.</p>   |
| <p>13.1.10. There are disputes regarding the Pledged Assets and the Borrower did not submit to the Bank other acceptable Security Measures or the Borrower or the person that has ensured the fulfilment of the Borrower's obligations, has breached or is disputing the Security Measure agreement or it has terminated or is not valid, or there are other grounds, specified in the Law of the Republic of Latvia, on which the Bank has the right to direct the recovery of the Pledged Asset.</p>                           | <p>13.1.10. Pastāv strīdi par leģitītajiem aktīviem, un Kredītaņēmējs nav iesniedzis Bankai citus pieņemamus Nodrošinājuma līdzekļus, vai Kredītaņēmējs vai persona, kas nodrošinājusi Kredītaņēmēja saistību izpildi, pārkāpa vai apstrīd Kredītaņēmēja noslēgto Nodrošinājuma līdzekļa līgumu, vai tas ir izbeigts vai nav spēkā, vai ir citi Latvijas Republikas likumā noteiktie iemesli, kuru dēļ Bankai ir tiesības vērst piedziņu uz leģitīto aktīvu.</p>                     |
| <p>13.1.11. Insurance contracts for the Pledged Assets has been terminated or ended and was not extended within the period provided for in the Contract or an additional period set by the Bank.</p>   | <p>13.1.11. leģitīto aktīvu apdrošināšanas līgums ir izbeigts vai beidzies tā darbības termiņš un nav pagarināts Līgumā paredzētajā vai Bankas noteiktajā papildu termiņā.</p>   |
| <p>13.1.12. The Borrower terminates the main business, changes it essentially or reduces its volume, is being reorganized, has been declared insolvency, extra-judicial legal protection or liquidation proceedings, or the Borrower stops payments or there is a plea in court against the Borrower regarding the Borrower's or its debt or restructuring or its assets or obligations, in full or in part, have been assigned an administrator or a respective officer.</p>  | <p>13.1.12. Kredītaņēmējs izbeidz pamatdarbību, maina to pēc būtības vai samazina tās apjomu, tiek reorganizēts, pasludināts maksātnespējas, ārpustiesas tiesiskās aizsardzības vai likvidācijas process vai Kredītaņēmējs pārtrauc maksājumus, vai tiesā pret Kredītaņēmēju ir iesniegta prasība par parāda piedziņu vai pārstrukturēšanu, vai tā mantu vai saistībām, vai arī ir iecelts visas tā mantas vai saistības vai tās daļas administrators vai attiecīga amatpersona.</p> |
| <p>13.1.13. Essential changes happened in the Borrower's and/or Surety provider's ownership (stockholder / partner / shareholder) structure, to which the</p>  | <p>13.1.13. Kredītaņēmēja un/vai Galvotāja īpašumtiesību (akcionāru / partneru / dalībnieku) struktūrā ir notikušas būtiskas izmaiņas, kurām Banka nav</p>   |

- Bank did not agree, and which are not acceptable to the Bank.
- 13.1.14. The Borrower does not fulfil its contractual obligations under any other service contracts concluded between the Borrower and the Bank.
- 13.1.15. The result of the Borrower's check is not acceptable to the Bank and/or does not meet the requirements of the applicable law, the Bank decides to terminate, suspend and/or limit business relations with the Borrower based on the requirements stipulated in the law or in the service contracts.
- 13.1.16. Other circumstances specified in the legislation of the Republic of Latvia occur which provide grounds for the Bank to terminate the Contract or the Security Measure agreements and/or require fulfilling the contractual obligations (early fulfilment of all the Bank's claims) by setting a new Credit Maturity Term or terminate the Contract.
- 13.2. The Bank informs the Borrower about a unilateral change of the Contract terms and conditions in the events specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions in writing. In the event specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions, when the Bank changes the Credit Maturity Term or requires to pay the Credit or a part of it before the this term, the Borrower undertakes to repay the Credit or a specified part of it no later than on the specified term. If the Borrower fails to do this, the Credit or a part thereof shall be deemed not to have been repaid on time and the amount not repaid on time shall be subject to the Compensatory Interest, specified in the Contract.
- 13.3. In the event of any of the circumstances specified in Clause 13.1. of the General Terms and Conditions, the Bank shall notify the Borrower in writing of an essential breach of the Contract and shall set an additional period of at least 7 (seven) calendar days for the Borrower's proper fulfilment of its obligations. If the Borrower fails to fulfil the contractual obligations by the end of the established additional term, the Bank has the right by sending the Borrower a written notice 7 (seven) days in advance, initiating Credit acceleration (requesting immediate full repayment of the total actually disbursed and yet unrepaid Credit and the payment of all payments agreed upon in the Contract) by setting a new Credit Maturity Term or to unilaterally, without appealing to court, terminate the Contract. Until the term of terminating the Contract is matured, the Bank has the right to unilaterally revoke the termination of the Contract.
- piekritusi un kuras Bankai nav pieņemamas.
- 13.1.14. Kredītaņēmējs nepilda savas līgumsaistības saskaņā ar citiem starp Kredītaņēmēju un Banku noslēgtajiem pakalpojumu līgumiem.
- 13.1.15. Ja Kredītaņēmēja pārbaudes rezultāts Bankai nav pieņemams un/vai neatbilst piemērojamo tiesību aktu prasībām, Banka pieņem lēmumu izbeigt, apturēt un/vai ierobežot darījumu attiecības ar Kredītaņēmēju, pamatojoties uz tiesību aktos vai pakalpojumu līgumos noteiktajām prasībām.
- 13.1.16. Iestājas citi Latvijas Republikas tiesību aktos noteikti apstākļi, kas Bankai dot pamatu izbeigt Līgumu vai Nodrošinājuma līdzekļa līgumus un/vai pieprasīt saistību pirmstermiņa izpildi (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu vai izbeigt Līgumu.
- 13.2. Banka rakstiski informē Kredītaņēmēju par Līguma noteikumu un nosacījumu vienpusēju maiņu Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.1. punktā noteiktajos gadījumos. Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.1. punktā noteiktajā gadījumā, ja Banka maina Kredīta atmaksas gala termiņu vai pieprasa atmaksāt Kredītu vai tā daļu pirms šī termiņa, Kredītaņēmējs apņemas atmaksāt Kredītu vai noteiktu tā daļu ne vēlāk kā noteiktajā termiņā. Ja Kredītaņēmējs to neizdara, Kredīts vai tā daļa tiek uzskatīta par neatmaksātu laikā un neatmaksātajai summai tiek piemēroti Līgumā noteiktie Kompensācijas procenti.
- 13.3. Gadījumā, ja iestājas kāds no Līguma Vispārējo noteikumu un nosacījumu 13.1. punktā minētajiem apstākļiem, Banka rakstiski paziņo Kredītaņēmējam par būtisku Līguma pārkāpumu un nosaka vismaz 7 (septiņu) kalendāru dienu papildus termiņu Kredītaņēmēja saistību pienācīgai izpildei. Ja Kredītaņēmējs neizpilda līgumsaistības līdz noteiktā papildu termiņa beigām, Bankai ir tiesības, nosūtot Kredītaņēmējam 7 (septiņas) dienas iepriekš rakstisku paziņojumu, pieprasīt pirmstermiņa Kredīta atmaksu (pirmstermiņa visu Bankas prasījumu izpildi), nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu, vai vienpusēji, nevēršoties tiesā, izbeigt Līgumu, pieprasot līdz paziņojumā norādītajam termiņam atmaksāt visu faktiski izmaksāto un vēl neatmaksāto Kredīta summu un veikt visus Līgumā noteiktos maksājumus. Līdz Līguma izbeigšanas termiņa beigām Bankai ir

- tiesības vienpusēji atsaukt Līguma izbeigšanu.
- 13.4. The Borrower is obliged to repay the disbursed Credit in full, pay the Interest that accumulated until the Credit Maturity Term and that has not been paid, the Compensatory Interest and make other payments specified in the Contract until the Credit Maturity Term or the Contract termination term specified by the Bank.
- 13.4. Kredītaņēmējam ir pienākums atmaksāt izmaksāto Kredītu pilnā apmērā, samaksāt līdz Kredīta atmaksas gala termiņam vai Bankas norādītajam Līguma izbeigšanas termiņa beigām uzkrātos un vēl nesamaksātos Procentus, Kompensācijas procentus un veikt citus Līgumā noteiktos maksājumus līdz Kredīta atmaksas gala termiņam vai Bankas norādītajam Līguma izbeigšanas termiņa beigām.
- 13.5. Exercising the Bank's rights to accelerate the Credit (by unilaterally requesting the immediate repayment of the actually disbursed Credit and the payment of all payments agreed upon in the Contract), unilaterally amending the Payment Schedule and/or setting a new Credit Maturity Term, does not stop the accumulation of the Compensatory Interest and other payments specified in the Contract and does not void the Borrower's obligation to repay the taken Credit, to pay the Interest, pay the Compensatory Interest, other payment specified in the Contract and fulfil other obligations under the Contract.
- 13.5. Bankas tiesību izmantošana, vienpusēji prasot tūlītēju faktiski izsniegtā Kredīta atmaksu un visu ar Kredīta līgumu pielīgto maksājumu samaksu, vienpusēji grozot Maksājumu grafiku un/vai nosakot jaunu Kredīta atmaksas gala termiņu, nepārtrauc Kompensācijas procentu un citu Līgumā noteikto maksājumu uzkrāšanos un neatceļ Kredītaņēmēja pienākumu atmaksāt saņemto Kredītu, samaksāt Procentus, samaksāt Kompensācijas procentus, citus Līgumā noteiktos maksājumus un izpildīt citas Līgumā noteiktās saistības.
- 13.6. If at any time negative information about the Borrower's solvency and/or financial status becomes available to the Bank, i.e. information about the Borrower's difficulties in fulfilling any financial obligations and/or the Borrower's financial performance compared (at the Bank's discretion) to any previous reporting periods evaluated, in the Bank's assessment the Borrower's solvency and/or financial status worsens and/or the Borrower fails to fulfil or fails to properly fulfil the obligations under the Contract (excluding the Credit repayment obligations; failure in due time to repay the Credit is subject to the Compensatory Interest) or fails in due time to pay any and all payable amounts (excluding unpaid principal of the Credit) required under the Contract, i.e. the Credit Administration Fee, the Interest and/or the Commitment Fee, the Bank has the right to apply one of the following:
- 13.6. Ja jebkurā brīdī Bankai kļūst pieejama negatīva informācija par Kredītaņēmēja maksātspēju un/vai finansiālo stāvokli, t. i., informāciju par Kredītaņēmēja grūtībām izpildīt kādas finanšu saistības un/vai Kredītaņēmēja finanšu rādītājiem salīdzinājumā (pēc Bankas ieskatiem) ar jebkuru no iepriekš novērtētajiem pārskata periodiem, Bankas vērtējumā Kredītaņēmēja maksātspēja un/vai finansiālais stāvoklis pasliktinās un/vai Kredītaņēmējs nepilda vai nepienācīgi pilda Līgumā noteiktās saistības (izņemot Kredīta atmaksas saistības; ja Kredīts netiek savlaicīgi atmaksāts, tiek piemēroti Kompensācijas procenti) vai savlaicīgi nesamaksā visas maksājamās summas, izņemot nesamaksāto Kredīta pamatsummu, kas tiek prasīta saskaņā ar Līgumu, t. i., Kredīta administrēšanas maksu, Procentus un/vai Resursu rezervācijas maksu, Bankai ir tiesības:
- 13.6.1. to require Borrower to pay the Contractual penalty: i) up to 500 EUR for non-payment violations and/or ii) up to 10 (ten) percent calculated from each outstanding amount (except the Credit). In any case the total of all the Contractual penalties (accumulated the Contractual penalties) shall not exceed 10 (ten) percent of the granted Credit amount. The size of the Contractual penalty is discussed in advance and considered fair and reasonable by both Parties. Payment of the Contractual
- 13.6.1. pieprasīt Kredītaņēmējam samaksāt Līgumsodu: i) līdz 500 EUR par maksājumu neveikšanu un/vai ii) līdz 10 (desmit) procentiem, kas aprēķināti no katras nesamaksātas summas (izņemot Kredītu). Jebkurā gadījumā visu Līgumsodu kopsumma (uzkrātie Līgumsodi) nedrīkst pārsniegt 10 (desmit) procentus no piešķirtās Kredīta summas. Līgumsoda apmērs ir iepriekš apspriests, un abas Puses to uzskata par taisnīgu un saprātīgu.

- penalty does not void the Borrower's obligation; or
- 13.6.2. unilaterally increase the Margin (or the Fixed Interest), specified in the Special Terms and Conditions, by no more than 2 (two) percentage points. Such the Margin (the Fixed Interest) increase shall be done without changing the rest of the Interest payment procedure. If the Bank exercises this right, i.e., unilaterally increase percentage of the Margin (the Fixed Interest), the Bank shall submit a notice to the Borrower in writing, via e-mail or via the electronic banking system and the Margin (the Fixed Interest) shall be increased and applied from the following calendar month. If the Borrower fulfils its obligations and/or the circumstances of which the Margin (the Fixed Interest) was increased changes and the Borrower for more than 30 (thirty) days properly fulfils its contractual obligations, the Bank from the following month has the right to reduce the Margin (the Fixed Interest) till the Margin (the Fixed Interest) provided for in the Special Terms and Conditions and/or Annexes, by submitting a written notice to the Borrower, using the aforementioned means of submitting the notice. In any case the total amount of such calculated increased interest (i.e., excluding the amount of interest calculated under the original margin) shall not exceed 10 (ten) percent of the granted Credit amount.

- Līgumsoda samaksa neatceļ Kredīta ņēmēja saistības; vai
- 13.6.2. vienpusēji palielināt Speciālajos noteikumos un nosacījumos noteikto Pievienoto likmi (vai Fiksētos procentus) ne vairāk kā par 2 (diviem) procentu punktiem. Šādu Pievienotās likmes (Fiksēto procentu) palielinājumu veic, nemainot pārējo Procentu maksājumu procedūru. Ja Banka izmanto šīs tiesības, t. i., vienpusēji palielina Pievienotās likmes (Fiksēto procentu) procentuālo daļu, Banka par to iesniedz Kredīta ņēmējam paziņojumu rakstveidā, pa e-pastu vai izmantojot elektroniskās bankas sistēmu, un Pievienotā likme (Fiksētie procenti) tiek palielināta un piemērota no nākamā kalendārā mēneša. Ja Kredīta ņēmējs pilda savas saistības un/vai mainās apstākļi, kuru dēļ tika palielināta Pievienotā likme (Fiksētie procenti), un Kredīta ņēmējs vairāk nekā 30 (trīsdesmit) dienas pienācīgi pilda savas līgumsaistības, Bankai no nākamā mēneša ir tiesības samazināt Pievienoto likmi (Fiksētos procentus) līdz Speciālajos noteikumos un nosacījumos un/vai pielikumos noteiktajai Pievienotajai likmei (Fiksētajiem procentiem), iesniedzot Kredīta ņēmējam rakstisku paziņojumu, izmantojot iepriekš minēto paziņojuma iesniegšanas veidu. Jebkurā gadījumā šādu aprēķināto paaugstināto procentu kopsumma (t. i., neskaitot procentu summu, kas aprēķināta saskaņā ar sākotnējo starpību) nedrīkst pārsniegt 10 (desmit) procentus no piešķirtās Kredīta summas.

#### 14. RESPONSIBILITY, FORCE MAJEURE

- 14.1. The Borrower undertakes to repay all losses, incurred by the Bank and arising from the provision of false the Borrower's Representations and Warranties this Contract.
- 14.2. The Party which failed to fulfil, or failed to properly fulfil, the obligations specified in the Contract, must cover all losses incurred by the other Party and arising from this, except for the losses arising from force majeure circumstances.
- 14.3. In the event of force majeure circumstances and conditions preventing the fulfilment of obligations under the Contract in full or in part, the term for such obligations shall be extended for the duration of the force majeure circumstances and conditions. For the purpose of determining and ascertaining force majeure circumstances, the Parties

#### 14. ATBILDĪBA UN NEPĀRVARAMA VARA

- 14.1. Kredīta ņēmējs apņemas atlīdzināt visus zaudējumus, kas Bankai radušies un kas izriet no nepatiesu Kredīta ņēmēja apliecinājumu un garantiju sniegšanas šajā Līgumā.
- 14.2. Pusei, kas nav izpildījusi vai nav pienācīgi izpildījusi Līgumā noteiktās saistības, ir jāsedz visi zaudējumi, kas radušies otrai Pusei, izņemot zaudējumus, kas radušies nepārvaramas varas apstākļu dēļ.
- 14.3. Nepārvaramas varas apstākļu un nosacījumu gadījumā, kas neļauj pilnībā vai daļēji izpildīt Līgumā noteiktās saistības, šādu saistību izpildes termiņš tiek pagarināts uz nepārvaramas varas apstākļu un nosacījumu darbības laiku. Nepārvaramas varas apstākļu noteikšanai un konstatēšanai Puses atsaucas uz Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.



shall refer to legislative acts of the Republic of Latvia.

- 14.4. If the force majeure circumstances last for more than 3 (three) months, the Parties have the right to terminate the Contract. In the event stated above, neither the Party shall be entitled to claim compensation for material damage caused by the termination and breaching of the Contract, except for the repayment of the Credit funds, the Interest, the Credit Administration Fee, Compensatory interest and/or other mutual arrears until the date of early termination of the Contract.
- 14.5. In the event of force majeure circumstances, the Parties must notify each other thereof within 5 (five) days of the appearance or becoming aware of such circumstances.

- 14.4. Ja nepārvaramas varas apstākļi turpinās ilgāk par 3 mēnešiem, Pusēm ir tiesības izbeigt Līgumu. Iepriekš minētajā gadījumā nevienai no Pusēm nav tiesību prasīt kompensāciju par materiālajiem zaudējumiem, kas radušies Līguma izbeigšanas un pārkāpšanas rezultātā, izņemot Kredīta līdzekļu, Procentu, Kredīta administrēšanas maksas, Kompensācijas procentu un/vai citu savstarpējo nokavējuma naudu atmaksu līdz Līguma pirmstermiņa izbeigšanas datumam.
- 14.5. Nepārvaramas varas apstākļu gadījumā Puses vienu otru informē 5 (piecu) dienu laikā pēc šo apstākļu iestāšanās vai uzzināšanas par tiem.

## 15. CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA

- 15.1. The Parties undertake not to disclose information about the conclusion and terms of the Contract to third parties and to take all measures which depend on them to prevent such information from being disclosed to third parties except revealing this information:
- 15.1.1. In the events specified in the Contract and/or the legislation of the Republic of Lithuania or the Republic of Latvia.
- 15.1.2. When such information is public (excluding the events when it became public due to a breach of the Contract).
- 15.1.3. To parties providing audit services and performing the operations or financial accountability audit for the Bank or the Borrower under a contract.
- 15.1.4. Lawyers that provide legal services related to the conclusion of the Contract and/or fulfilment to any of the Parties.
- 15.1.5. Surety provider and/or other provider of the Security measures and/or owner.
- 15.1.6. The Borrower's shareholders / stockholders / partners and/or parent companies and/or subsidiaries.
- 15.1.7. A foreseen successor of the Bank's rights and/or obligations, investor, business partner or asset acquirer and/or the Bank's parent companies and subsidiaries, also their subsidiaries and the departments of all of them. The Bank also has the right, which the Borrower agrees to and provides to the Bank, to acquire such Information from these companies.
- 15.1.8. Persons, providing services to the Bank, related to the Contract.

## 15. KONFIDENCIALITĀTE UN PERSONAS DATU AIZSARDZĪBA

- 15.1. Puses apņemas neizpaust informāciju par Līguma noslēgšanu un noteikumiem trešajām personām un veikt visus no tām atkarīgos pasākumus, lai novērstu šādas informācijas izpaušanu trešajām personām, izņemot šīs informācijas izpaušanu:
- 15.1.1. Līgumā un/vai Lietuvas Republikas vai Latvijas Republikas tiesību aktos noteiktajos gadījumos.
- 15.1.2. Ja šāda informācija ir publiska (izņemot gadījumus, kad tā ir kļuvusi publiska Līguma pārkāpuma dēļ).
- 15.1.3. Personām, kuras sniedz revīzijas pakalpojumus vai līgumā noteikto finansiālās atbildības revīziju Bankai vai Kredīta ņēmējam.
- 15.1.4. Juristiem, kuri sniedz juridiskos pakalpojumus saistībā ar Līguma noslēgšanu un/vai izpildi jebkurai no Pusēm.
- 15.1.5. Galvotājam un/vai citam Nodrošinājuma līdzekļu sniedzējam un/vai īpašniekam.
- 15.1.6. Kredīta ņēmēja dalībniekiem / akcionāriem / partneriem un/vai mātes sabiedrībām, un/vai meitas sabiedrībām.
- 15.1.7. saistību pārņēmējiem, ieguldītājiem, darījumu partneriem vai aktīvu ieguvējiem, un/vai Bankas mātes sabiedrībām un meitas sabiedrībām, arī to meitas sabiedrībām un visu šo sabiedrību struktūrvienībām. Bankai ir arī tiesības, kurām Kredīta ņēmējs piekrīt, un, kuras piešķir Bankai, iegūt šādu informāciju no šīm sabiedrībām.
- 15.1.8. Personām, kas sniedz pakalpojumus Bankai saistībā ar Līgumu.

- 15.2. If the Borrower misses the deadline for amounts payable by more than 60 (sixty) calendar days and the sum of all overdue payments, including the Interest and contractual penalties, amounts to or exceeds EUR 150,- (one hundred and fifty euros), the Bank has the right, without a separate agreement from the Borrower, to publicly announce in a credit register or to provide the third parties the information about the Contract, its terms and conditions, the Borrower, and the obligations to the Bank that the Borrower is not fulfilling.
- 15.3. The Bank processes personal data in accordance with the Personal Data Processing rules that are approved by the Bank and that are available on the website of the Bank [www.smebank.lt](http://www.smebank.lt). The Bank has the right to transfer the personal data to third parties in the events and under the terms specified in the Contract, Personal Data Processing rules, and General Terms of Services of the Bank.

## 16. APPLICABLE LAW AND DISPUTE RESOLUTION

- 16.1. In concluding, performing, amending, and extending the Contract, the Parties shall comply with the requirements of the laws and regulations of the Republic of Latvia.
- 16.2. The Bank and the Borrower undertake to make effort to resolve any disputes and disagreements between the Parties regarding the conclusion, performance, amendments, or extension of the Contract by negotiation. Any dispute, controversy or claim arising out of this Contract, concerning it or its breach, termination, or invalidity, shall be settled by the Riga Arbitration Court (Reg. No. 40003756873), in accordance with the Arbitration Rules, by a single arbitrator in a written proceeding on the basis of the documents submitted or by a court of the Republic of Latvia at the choice of the claimant.

## 17. FINAL PROVISIONS

- 17.1. The Contract enters to force from the moment it is signed by the Parties and is remaining in full force and effect until the full and proper fulfilment of the obligations by the Borrower under the Contract.
- 17.2. The Contract can only be amended or changed upon written agreement of the Parties, excluding the events specified in the Contract and the Bank's service provision rules.
- 17.3. All changes and additions to the Contract have the same legal effect as the Contract and forms an integral part of this Contract.

- 15.2. Ja Kredītaņēmējs nokavē maksājamo summu samaksas termiņu vairāk nekā par 60 (sešdesmit) kalendārām dienām un visu kavēto maksājumu summa, t.sk. Procenti un līgumsods, sasniedz vai pārsniedz EUR 150,- (viens simts piecdesmit eiro), Bankai ir tiesības bez atsevišķas vienošanās ar Kredītaņēmēju publiski paziņot Kredītu reģistrā vai sniegt trešajām personām informāciju par Līguma noteikumiem, Kredītaņēmēju un saistībām pret Banku, kuras Kredītaņēmējs nepilda.

- 15.3. Banka apstrādā personas datus saskaņā ar Bankas apstiprinātajiem Personas datu apstrādes noteikumiem, kas ir pieejami Bankas tīmekļa vietnē [www.smebank.lt](http://www.smebank.lt). Bankai ir tiesības nodot personas datus trešajām personām Līgumā, Personas datu apstrādes noteikumos un Bankas Vispārējos pakalpojumu sniegšanas noteikumos noteiktajos gadījumos un termiņos.

## 16. PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI UN STRĪDU IZŠĶIRŠANA

- 16.1. Puses ievēro Latvijas Republikas likumdošanas aktus, slēdzot, pildot, grozot un atjaunojot Līgumu.
- 16.2. Banka un Kredītaņēmējs apņemas censties atrisināt strīdus ar domstarpības starp Pusēm par Līguma noslēgšanu, izpildi, grozījumiem vai pagarināšanu sarunu ceļā. Jebkuru strīdu, domstarpību vai prasību, kas izriet no šī Līguma, par tā pārkāpšanu, izbeigšanu vai spēkā neesamību, izšķir Rīgas šķīrējtiesa (reģ. Nr. 40003756873) saskaņā ar Šķīrējtiesas reglamentu, vienpersoniski šķīrējtiesnesis rakstveida procesā, pamatojoties uz iesniegtajiem dokumentiem, vai Latvijas Republikas tiesa pēc prasītāja izvēles.

## 17. NOBEIGUMA NOTEIKUMI

- 17.1. Līgums ir spēkā no brīža, kad to paraksta Puses, un ir spēkā līdz brīdim, kad Kredītaņēmējs pilnībā un pienācīgi izpilda Līgumā noteiktās saistības.
- 17.2. Līgumu var grozīt tikai pēc Pušu rakstiskas vienošanās, izņemot Līgumā un Bankas pakalpojumu sniegšanas noteikumos noteiktos gadījumus.
- 17.3. Visiem Līguma grozījumiem un papildinājumiem ir tāds pats juridiskais spēks kā Līgumam, un tie ir neatņemamas Līguma sastāvdaļas.

- 17.4. Each condition of the Contract is separable and separate from each other; if certain conditions become invalid or contradicting to the provisions of legislation or unfeasible, that does not make the remaining conditions of the Contract invalid.
- 17.5. In the event where legislative acts of the Republic of Latvia have been amended or adopted, and there is a clause in the Contract that contradicts the legislative act, the Bank has the right to unilaterally replace clauses, contradicting the legislative acts, with the legitimate clauses. The Bank immediately, but no later than within 15 (fifteen) days, notifies the Borrower about such amendments and additions to the Contract.
- 17.6. All notices of all Parties related to the Contract must be in writing and sent to the addresses of the Parties specified in the Special Terms and Conditions or to the address one Party has communicated to the other Party. The notice can also be sent to the Party via the e-mail address, specified in this Contract (such notice is considered submitted on the day after the day it was sent via e-mail). Information is also considered properly submitted to the Borrower by the Bank if it is submitted via the Bank's online banking system (such notice is considered submitted a day after the day it is submitted in the online banking system).
- 17.4. Katrs Līguma nosacījums ir nošķirams un nodalāms viens no otra; ja atsevišķi nosacījumi kļūst spēkā neesoši vai pretrunā ar tiesību aktu noteikumiem, vai nav izpildāmi, tas nenozīmē, ka pārējie Līguma nosacījumi zaudē spēku.
- 17.5. Ja ir grozīti vai pieņemti jauni Latvijas Republikas normatīvie akti un Līgumā ir noteikums, kas ir pretrunā ar normatīvo aktu, Bankai ir tiesības vienpusēji aizstāt normatīvajiem aktiem pretrunā esošos noteikumus ar likumīgiem noteikumiem. Banka nekavējoties, bet ne vēlāk kā 15 (piecpadsmit) dienu laikā informē Kredīta ņēmēju par šādiem Līguma grozījumiem un papildinājumiem.
- 17.6. Visiem Pušu paziņojumiem, kas saistīti ar Līgumu, jābūt rakstiskiem un nosūtītiem uz Pušu adresēm, kas norādītas Līguma Speciālajos noteikumos un nosacījumos, vai uz adresi, kuru viena Puse ir paziņojusi otrai Pusei. Paziņojumu Pusei var nosūtīt arī uz šajā Līgumā norādīto e-pasta adresi (šāds paziņojums tiek uzskatīts par iesniegtu nākamajā dienā pēc tā nosūtīšanas pa e-pastu). Informācija tiek uzskatīta par Bankas pienācīgi iesniegtu Kredīta ņēmējam arī tad, ja tā iesniegta, izmantojot Bankas internetbankas sistēmu (šāds paziņojums tiek uzskatīts par iesniegtu dienu pēc tā iesniegšanas internetbankas sistēmā).

## 18. CHANGES OF GENERAL TERMS AND CONDITIONS

- 18.1. The Bank has the right to unilaterally change the General Terms and Conditions, notifying the Borrower thereof via the Borrower's email address, indicated in the Contract, 30 (thirty) calendar days in advance. If the Borrower does not agree to the changes of General Terms and Conditions, the Borrower has the right to terminate the Contract by notifying the Bank in writing before such changes come into effect, without making any additional payments. Until the last day of the term of such termination, the Borrower undertakes to repay the Credit in full and to pay Interest payable until the day of termination, Compensatory Interest (if applicable) and other payments under the Contract (if applicable). If the Borrower fails to submit the notice of termination the Contract is considered valid and unterminated, and the changed General Terms and Conditions are applicable to the Borrower.

## 18. IZMAIŅAS VISPĀRĒJOS NOTEIKUMOS UN NOSACĪJUMOS

- 18.1. Bankai ir tiesības vienpusēji mainīt Vispārējos noteikumus un nosacījumus, par to 30 (trīsdesmit) kalendārās dienas iepriekš informējot Kredīta ņēmēju, izmantojot Līgumā norādīto Kredīta ņēmēja e-pasta adresi. Ja Kredīta ņēmējs nepiekrīt Līguma noteikumu un nosacījumu izmaiņām, Kredīta ņēmējam ir tiesības izbeigt Līgumu, rakstiski paziņojot par to Bankai pirms šādu izmaiņu stāšanās spēkā, neveicot papildu maksājumus. Līdz šādas izbeigšanas termiņa pēdējai dienai Kredīta ņēmējs apņemas pilnībā atmaksāt Kredītu un samaksāt līdz atmaksas dienai maksājamos Procentus un Kompensācijas procentus (ja piemērojami) un citus maksājumus, kas maksājami saskaņā ar Līgumu (ja piemērojami). Ja Kredīta ņēmējs neiesniedz paziņojumu par Līguma izbeigšanu, Līgums tiek uzskatīts par spēkā esošu un neizbeigtu, un Kredīta ņēmējam ir piemērojami jaunie Vispārējie noteikumi un nosacījumi.